

ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا

بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس



رسالة سرجانا

رسالة مقدمة لكلية التربية والعلوم التدريسية الإسلامية الحكومية بورووكرتو لوفاء بعض الشروط

للحصول على درجة سرجانا في علوم التربية

قدمه:

لقمان حكيم

رقم القيد: ١٣٢٣٣٠٢٠٦٥

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التدريسية

الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٢٠١٧

## الإقرار بالأصالة

الموقع تحته:

الإسم : لقمان حكيم

رقم القيد : ١٣٢٣٣٠٢٠٦٥

درجة : سرجانا

كلية : التربية وعلوم التدريسية

قسم : تعليم اللّغة العربيّة

أقرر ان جميع نسخة الرسالة هي نتيجة لبحثي وحدي، عدا الأقسام المكتسبة من مصادرها.

بورووكرتو، ١٣ نوفمبر ٢٠١٧



رقم القيد: ١٣٢٣٣٠٢٠٦٥



KEMENTERIAN AGAMA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO  
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto 53126  
Telp. 0281-635624, 628250 Fax. 0281-636553 [www.stainpurwokerto.ac.id](http://www.stainpurwokerto.ac.id)

الموافقة

للمرسلة الجامعة بالعنوان:

" ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيروا

بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانوماس "

الذي كتبه لقمان حكيم (رقم القيد: 13233.02065) قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والعلوم  
التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو، قد نوقش في التاريخ 29 من ديسمبر 2017  
وقرر بأنه قد وفي جميع الشروط للحصول علي درجة سرجانا في علوم اللغة العربية التي أجراه مجلس  
المناقشة.

كاتب المجلس

أبجانغ برهان الدين يوسف، الماجستير

رقم الموظف 1984.08092.10.031.003

المتحن الأول/رئيس المجلس/المشرف

أحمد سعيد، الماجستير

رقم الموظف 1970.06172.00112.001

المتحن الأول

الدكتور الحاج محمد رقيب، الماجستير

رقم الموظف 1968.04094.031.004



الدكتور خالد

رقم الموظف 1974.02281999.031.005

## مذكرة المشرف

إلى المكرم

عميد كلية التربية والعلوم التدريسية  
الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرتو

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإرشاد والإطلاع والتوجيه والتصحيح لرسالة الطالب:

الإسم : لقمان حكيم

رقم القيد : ١٣٢٣٣٠٢٠٦٥

الكلية : التربية والعلوم التدريسية

القسم : تعليم اللغة العربية، بعنوان:

" ترقية مهارة الكلام فى اللغة العربية فى بيت اللغة بمعهد العصري

الفيرا بوروانكارا بوروكرتو شمالية بانيوماس "

أرى ان الرسالة قد كانت كافية لعرضها إلى عميد كلية التربية والعلوم التدريسية لمناقشته للحصول  
على درجة سرجانا في علوم التربية الإسلامية.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بوروكرتو، ٢٤ أكتوبر ٢٠١٧

المشرف،  


أحد سعيد، الماجستير

رقم الموظف: ١٩٧٠٠٦١٧٢٠٠١١٢١٠٠١

ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصرى الفيرا

بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس

لقمان حكيم

رقم القيد: ١٣٢٣٣٠٢٠٦٥

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

### التجريد

إن هذا البحث لمعرفة ترقية مهارة الكلام اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد الفيرا بورونكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس. يختار الباحث بيت اللغة بمعهد الفيرا بوروونكارا بورووكرتو شمالية لأنه من أحد المعاهد الإسلامية في بورووكرتو الذي ينشأ برنامج اللغة العربية والإنجليزية كلغة الرسمية للمعهد. هذا البحث هو البحث الميداني أي يستخدم الباحث طريقة جمع البيانات أو الحقائق التي توجد في الميدان. ويستخدم الباحث في جمع البيانات بثلاثة طرق هي الطريقة الملاحظة والطريقة المقابلة والطريقة الوثيقة ويحلل الباحث لهذا البحث بثلاثة خطوات وهي خفض بعض البيانات وعرضها والإستنتاج.

وأما النتائج التي حصلت من هذا البحث فهي أنّ أنشطات اللغوية أو برنامج اللغوية في بيت اللغة بمعهد الفيرا لها دور كبير لتريقة مهارة كلام طلاب بيت اللغة بمعهد الفيرا بورونكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس. بعد يدرسون ويتبعون جميع الأنشطة المذكورة في بيت اللغة وبوجود تقويمها ليعرفوا النقصان والمزايا في تعليم اللغة العربية. وبوجود التقويم كانت لغة الطلاب صارت جيدة خاصة من لغة الكلام. وأثر أنشطات التعليم اللغة العربية في ترقية مهارة كلام الطلاب كثير منه اعطاء الحثّ والهمّة في تكلم اللغة العربية نشاطا حتى يستطيعون الطلاب أن يتكلمون اللغة العربية جيدة.

الكلمة الأساسية: ترقية، مهارة الكلام

## الشعار

لأن لغة العرب أفصح اللغات وأبينها وأوسعها وأكثرها تأدية للمعاني التي تقوم بالنفس

Karena bahasa arab adalah bahasa yang paling fasih, paling jelas, paling luas (kosa katanya), dan paling banyak mengandung makna yang menentramkan jiwa

(ابن كثير في شرح سورة يوسف)



IAIN PURWOKERTO

## الإهداء

أهدي هذا البحث إلى أمي التي ولدتني وربتني عسى الله أن يبارك في عمرها في الدارين. وإلى أبي الذي تكبّد المشاق في رعايتي عسى الله أن يبارك في عمره في الدارين. ومشايخي الفضلاء والأساتيدي الأعزّاء الذي يحملوني بعلمهم حتى الآن.



IAIN PURWOKERTO

## كلمة الشكر والتقديم

الحمد لله الواحد القهّار، العزيز الغفّار، مكوّر الليل على النهار، تذكرة لأولى القلوب والأبصار، وتبصرة لذوى الالباب والاعتبار، الذي أيقظ من خلقه من اصطفاه فزهدهم في هذه الدار، وشغلهم بمراقبة وادامة الافتكار وملازمة الاتّعاظ والادّكار ووقفهم للدّؤب في طاعته والتأهب لدار القرار والحذر مما يسخطه ويوجب دار البوار، والمحافظة على ذلك مع تغيير الاحوال والاطوار.

أحمده أبلغ حمد وأزكاه، وأشمله وأمناه، وأشهد أن لا إله إلا الله البرّ الكريم الرؤوف الرحيم وأشهد أنّ سيدنا محمدا عبده ورسوله وحبّبه وخليله، الهادي إلى صراط مستقيم والداعي إلى دين قويم. صلوات الله وسلامه عليه وعلى سائر النّبیین، وآل كل وسائر الصالحين. أما بعده.

في هذه الفرصة النفيسة أريد أن أشكر إلى الله عزّ وجلّ الذي قد أعطاني نعمًا كثيرة حتى أستطيع أن أكتب وأكمل هذا البحث. ورجا الباحث بأن هذا البحث مفيد للباحث والقارئین.

لقد كتبت الباحث البحث لوفاء بعش شروط ولنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللّغة العربيّة بالجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو. بتوفيق الله وهدايته قد أتم الباحث هذا البحث تحت الموضوع:

" ترقية مهارة الكلام في اللّغة العربيّة في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا

بورونكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس "

في أكمال هذا البحث، رأى الباحث كثير من التوجيه والمساعدة من مختلف الأطراف. فلذلك تقدم الباحث بخالص الشكر إلى من يستحق منهم على إعطائهم الإعلانات والإرشادات والنصائح والجهد. توجه الباحث كلمة الشكر الوافر إلى سعادة:

١. المكرم الدكتور خالد ماوردی، س.أ.غ، م.هوم، كعميد كلية التربية والعلوم التدريسية للجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٢. المكرم الدكتور فوزي، م.أ. غ كنائب العميد كلية التربية والعلوم التدريسية للجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو.



٣. المكرم الحج أحمد سعيد الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربيّة للجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو والمشرّف في فصل اللغة العربيّة "أ" للجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو والمشرّف لكتابة هذه الرسالة الجامعية والذي أعطى السهولة في حل المشكلات التي وجدتها وتصويب كل الأخطاء. جزاه الله أحسن الجزاء.

٤. الأساتيد والأساتيدات والموظفون في الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٥. أستاذ حسن الدين، ب. س.ج. م. ش كالمشرّف بيت اللغة وبعض المدبرات والأعضاء في بيت اللغة بمعهد الفيرا الذين يساعدون في إكمال هذا البحث.

٦. جميع أصحابي في قسم تعليم اللغة العربيّة المرحلة الدراسة ٢٠١٣ بكلية التربية والعلوم التدريسية للجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٧. أصحابي وفا روح البكة ولطفاني وألّفي رزق مبارك وغالوح ستيا ورداني وأنجاني مولانا وحنيفة حكمة اللجنة وانيسا سوها الذين يعطون الدوافع لكتابة هذه الرسالة.

٨. جميع أسرتي المحبوبين.

٩. وجميع من يساعد الباحث في إكمال هذا البحث.

أشكر شكرا كثيرا على مساعدتكم عسى الله أن يبارككم ويسهلكم جميع أموركم ويرجو الباحث أن هذا البحث يستطيع أن يكون نافعا لنا جميعا. آمين.

بورووكرتو، ٢٤ أكتوبر ٢٠١٧

الباحث

لقمان حكيم

١٣٢٣٣٠٢٠٦٥

## محتويات البحث

صفحة	الموضوع
أ	الموضوع.....
ب	الإقرار بالأصالة.....
ج	الموافقة.....
د	مذكرة المشرف.....
هـ	التجريد.....
و	الشعار.....
ز	الإهداء.....
ح	كلمة الشكر والتقديم.....
ي	المحتويات.....
م	قائمة الملاحق.....

### الباب الأول : المقدمة

- أ. خلفية المسألة..... ١
- ب. تعريف المصطلحات..... ٦
- ج. صياغة المسألة..... ٨
- د. أهداف البحث وفوائده..... ٨

- هـ. الدراسات السابقة..... ٨
- و. تنظيم كتابة البحث..... ١١

### الباب الثاني: الأساس النظري (ترقية ومهارة الكلام وطرق ترفيتها)

- أ. النظرة عن الترقية..... ١٢
- ب. النظرة عن مهارة الكلام..... ١٣
١. تعريف مهارة الكلام..... ١٣
٢. أهمية تعليم الكلام..... ١٥
٣. أهداف تعليم الكلام..... ١٦
٤. أنشطة التدريب الكلام..... ١٨
٥. طريقة تعليم الكلام..... ٢٠
٦. مراحل التدريب على الكلام..... ٢٦
٧. نماذج تعليم الكلام..... ٢٨
- ج. طريقة ترقية مهارة الكلام..... ٢٩

### الباب الثالث: طريقة البحث

- أ. طريقة البحث..... ٣٣
- ٣٣ - نوع البحث.....
- ٣٣ - مكان البحث ووقته.....
- ٣٤ - موضوع البحث.....
- ٣٤ - مصادر البحث.....
- ب. طريقة جمع البيانات..... ٣٥

- ٣٥ ..... طريقة المقابلة.
- ٣٦ ..... طريقة الملاحظة.
- ٣٧ ..... طريقة الوثيقة.
- ٣٧ ..... ج. طريقة تحليل البيانات.
- ٣٨ ..... - حذف بعض البيانات.
- ٣٨ ..... - عرض البيانات.
- ٣٨ ..... - الإستنتاج.

## الباب الرابع: الدراسة عن نتيجة البحث (صورة العامة عن بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا)

- أ. الصورة العامة عن معهد العصري الفيرا
- ٤٠ ..... - واقع جغرافيه.
- ٤٠ ..... - تاريخ تأسيسه.
- ٤٢ ..... - تاريخ واقع بيت اللّغة وواقع جغرافيهها.
- ٤٤ ..... - الرؤية الرسالية.
- ٤٤ ..... - حالة المدرّسين في معهد العصري الفيرا وبيت اللّغة.
- ٤٦ ..... - حالة الطلبة.
- ٤٩ ..... - الوسائل والوسائل التمهيديّة.
- ٥٠ ..... - جداول الدراسة للمدرسة الدينيّة.
- ٥٢ ..... - الكتب أو المراجع.
- ٥٣ ..... ب. عرض البيانات.
- ٥٩ ..... ج. تحليل البيانات.

## الباب الخامس: الإختتام

- أ. النتيجة..... ٦٣
- ب. الإقتراحات..... ٦٤
- ج. كلمة الإختتام..... ٦٤

## قائمة المصادر والمراجع

### الملاحق

### قائمة السيرة الذاتية



## قائمة الملاحق

الملحق ١ منهج المقابلة والملاحظة والوثيقة

الملحق ٢ احد المواد من المحادثة

الملحق ٣ خطبة واحدة من احد التلميذات

الملحق ٤ احد النصوص من قراء الأخبار

الملحق ٥ بعض المفردات من معجم الشاملة

الملحق ٦ الصور

الملحق ٧ الرسائل

الملحق ٨ الشهادات



IAIN PURWOKERTO

## الباب الأول

### أ. خلفية المسألة

معيشتنا اليومية لن ينفصل عن اللّغة يعني يحتاج ويستخدم جميع الناس لإتصال بالآخرين ويبحثون عن جميع الأمور ومسائلهم. اللّغة هي ثمن شئ لكل نفر أو مجتمع. وهي وسائل الإتصالات التي استخدمها الناس لتفاعل مع تفهم بالآخرين. قال مصطفى الغلاييني أن اللّغة هي الكلمات أو ألفاظ التي استخدمها الشخص لتوصيل القصد أو رغبته.<sup>١</sup> بهذا الأساس، فاللّغة لها وظيفة مهمّة وهي كالوسيلة الإتصالية لإظهار تعبير النفس ووسائل وجود التكامل والتكيف الإجتماع مع مراقبة الإجتماع. وفي رأي الأخر أن اللّغة هي نظام رموز الأصوات التي تحصل بوسائل الكلام من الإنسان التي تنفذ لإتصال بين أعضاء المجتمع التقليدي.<sup>٢</sup>

اللّغة بالإنسان يكون حال الذي يواحد بأنها وسيلة امثليّة في قبض الرئيات لتوصيل إلي الآخرين. المراد منها يعني اللّغة القوليّة إما من لسان أو كتابة.<sup>٣</sup> هذا الحال يميل بالنظرية النسبية اللغويّة أن اللّغة تعبّر الفكرة وشعور الإنسان. المراد يعني في العموم، كانت اللّغة متفرقة من الذي يغضب أو يفرح.

كان كنجرانكرات (٢٠٠٠) يضع اللّغة كالعنصور الثقافة المهمّة من العناصر الثقافة الأخرى، لأن عنصور الثقافة الأخرى تستطيع أن يتطور بوسيلة اللّغة. بدونها أن يؤكد عناصر الثقافة الإنسان موتا (لا ينمو). في تلك المراد، اي كسيئر (١٩٨٥) يذكر أن الإنسان هو حيوان رمزي وهو حيوان يستخدم و يحصل رموز اللّغة. كانت بحالة سكينه بين أشخاص، لأن اللّغة التي استخدمها بالجيّد والفصيح. كم من شخص لا يتكلم اللّغة بالجيّد والفصيح ولكنهم ماهر في لغة الكتابة وكذلك ضدها.

كما عرفنا أنّ اللّغة هي نافذة الأرض ومفتاح من المعلومات. لماذا كذلك ؟ لأن متنوعة المعلومات والحضارات موجودة وبرزت باللّغة. كل اللّغة في هذا العالم حقيقة لها الوظيفة المساوي وكذلك باللّغة العربيّة. وهي أوسع معانيها وتصويرها وتقديمها تفصيليّة وعميقة.

<sup>١</sup> مصطفى الغلاييني، ترجمة جامع الدروس العربيّة جزء الأول، (سمازغ : الشفاء، ١٩٩٢)، ص. ١٣

<sup>٢</sup> عبد الواحد واصحابه، *Keterampilan Berbahasa Indonesia* (بوروكرتو : Kaldera Press، ٢٠١٣)، ص. ٢

<sup>٣</sup> عبد الواحد واصحابه، *Keterampilan Berbahasa Indonesia*، ..... ص. ٢ ص. ٢

قال محمود أحمد السيد في كتابه، أن اللغة وسيلة الفرد لقضاء حاجاته، وتنفيذ مطالبه في المجتمع، وبها أيضا يناقش شئونه ويستفسر، ويستوضح، وتنمو ثقافته، وتزداد خبراته نتيجة لتفاعله مع البيئة التي ينضوي تحتها. بواسطة اللغة يؤثر الفرد في الآخرين، ويستثير عواطفهم، كما يؤثر في عقولهم. أما فيما يتعلق بالمجتمع، فاللغة هي المستودع لتراثه، والرابط الذي يربط به أبنائه فيوحد كلمتهم، ويجمع بينهم فكريا، وهي الحسر الذي تعبر عليه الأجيال من الماضي إلى الحاضر والمستقبل. وأياما كانت تعريفات اللغة، فإن الوظيفة الاتصالية تقف في مقدمة الوظائف للغة. فعند فيجوتسكي أن ثمة وظيفة اتصالية اجتماعية للغة حتى في الكلام المتمركز حول الذات، وأن الراشد يفكر في المجتمع والآخرين حتى ولو كان وحيدا. وعند جون ديوي أن اللغة لسيت تعبيرا عن المشاعر والأفكار، وإنما هي بالدرجة الأولى وسيلة اتصالية بين أفراد جماعة تؤلف بينهم علي صعيد واحد.

والمواقف التي يحتاج الفرد إلى استعمال اللغة للاتصال فيها مواقف كثيرة يجعلها هاليداي (Halliday) في سبع وظائف أساسية هي:

#### ١. الوظيفة النفعية

ويقصد بها استخدام اللغة للحصول على الأشياء المادية مثل: الطعام والشراب.  
ويلخصها هاليداي في عبارة "أنا أريد"

#### ٢. الوظيفة التنظيمية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل إصدار أوامر للآخرين، وتوجيه سلوكهم ويلخصها هاليداي في عبارة "افعل كم أطلب منك"

#### ٣. الوظيفة التفاعلية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل تبادل المشاعر والأفكار بين الفرد والآخرين.  
ويلخصها هاليداي في عبارة "أنا وأنت"

#### ٤. الوظيفة الشخصية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل أن يعبر الفرد عن مشاعره وأفكاره. ويلخصها هاليداي في عبارة. "إنني قادم"



## ٥. الوظيفة الاستكشافية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل الاستسفار عن أسباب الظواهر والرغبة في التعلم منها. ويلخصها في عبارة. " أخبرني عن السبب "

## ٦. الوظيفة التحليلية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل التعبير عن تخيلات وتصورات من إبداع الفرد وإن لم تتطابق مع الواقع. ويلخصها هاليداي في عبارة "دعنا نتظاهر أو ندعي"

## ٧. الوظيفة البيانية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل تمثل الأفكار والمعلومات وتوصيلها للآخرين. ويلخصها هاليداي في عبارة "لدي شيء أريد إبلاغك به" (رشدي أحمد طعمية، ١١، ص ١١٩ / ١٢٠)

## ٨. الوظيفة التلاغية باللغة

ويقصد بها اللعب باللغة وبناء كلمات منها حتى ولو كانت بلا معنى ومحاولة استغلالية كل إمكانات النظام اللغوي.

## ٩. الوظيفة الشعائرية

ويقصد بها استخدام اللغة لتحديد شخصية الجماعة والتعبير عن السلوكيات فيها. ويلخصها هاليداي في عبارة "كيف حالك"<sup>٤</sup>

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم.<sup>٥</sup> اللغة العربية هي اللغة الدولية التي كثير استخدمها في بضع المصادر الكتابي. اللغة العربية هي اللغة من فرقة كبيرة في العالم الثالث. ومن الأخرى، اللغة العربية أيضا يذكر لها المكتبة الكبيرة في كل مجال المعلومات.<sup>٦</sup> لها المزية من اللغات الأخرى، لأنها تكون اللغة دين الإسلام ومصادر التعليم الإسلام واللغة القرآن، لذلك حتى تكون علاقة متينة بقوم المسلمين. كالصلاة خمس أوقات، جميع قرائتها من التكبير حتى التسليم كلها باللغة العربية. لا كلمة استخدمها اللغة العربية.

<sup>٤</sup> رشدي أحمد طعمية، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص.

<sup>٥</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت: دار البيان، ٢٠٠٨)، ص ٧.

<sup>٦</sup> أزهار أرشاد، Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya (جوكرتا: Pustaka Belajar، ٢٠٠٣)، ص. ١١

والتطوير من اللغة تكون سرعا شديدا، وتزيد بعض المدارس في الإندونيسي درس اللّغة العربيّة كالدرس الأساس. يعترف المجتمع في الإندونيسي بوجود مادة اللّغة العربيّة ويستطيع أن تعطي النتائج السلبية في حيات اليومية في بلاد الإندونيسي على الأكثر الذي يتدين بالدين الإسلام. يتعلم اللّغة العربيّة مهمّ جدا حتي نتعلم ونعرف متنوع الأهداف من تعليمها. ومن الأخر، يعلمها لابد في درجات الخاصة والبيئة والوقت ومكان معيّن.<sup>٧</sup> يتعلمها كاللّغة العجمية التي تحتج عملية قديمة مع مدرجة. فلذلك، في نيل الحاصل التي تُحددها، هناك كثير من رئيس المدارس، كالمدارس العامة والمعاهد يطابق النظام الترقية اللّغة العربيّة المتنوعة.

أهداف تعليم اللّغة العربيّة عامّا أن التلاميذ يتوسع اربعة المهارات وهي مهارة الإستماع ومهارة القراءة ومهارة الكلام ومهارة الكتابة. مهارة الإستماع والقراءة يفصل بمهارة إستقبالية. أما مهارة الكلام والكتابة يفصل بمهارة أنتاجيّة.<sup>٨</sup> يستطيع التلاميذ أن يتوسع تلك المهارات بالعمليات الخاصة الإستمرارة حتي يعتاد بتلك العمليات. بهذا الحال سوف تكون التلاميذ أن يتوسع تلك المهارات يعني اربعة المهارت بالجيد.

بضع المهارات المذكورة، احتار الباحث مهارة الكلام لبحث بالإستمرار. مهارة الكلام مهمّ في الإعطاء وإستقبال الإعلانات مع تقدّم الحياة في الحضارة الدنيا العصري. هذه المهارات تأسس بإعتقاد العالي لتكلم طبيعي وصدق وصحيح ومسئولية بحذف مسألة الفسيكولوجي كالحياء و التوضع والتوتر وثقيل السان وغير ذلك (اسكندروسيد وسونندر ٢٤١:٢٠١١).

الكلام هو مهارة اللّغة المتطورة في حياة الأولاد، تبدأ بمهارة الإستماع و في تلك الساعة، مهارة الكلام أو القول درس.<sup>٩</sup> تبدأ بالإستماع كان الأولاد سوف يكون سهلة أن يتكلم ما سمع من قول الأخر أو من متنوعة الوسائل السمعية و البصرية كالتلفاز والمدياع وغير ذلك. هذا حال صحيح لأن الباحث قد شعرته ومهارة الإستماع يساعد التلاميذ ليتكلم الشبيء الذي قد سمع وبالإستماع مهيج لظهور الآراء أو الحجج الجديدة إلي الأخرين.

<sup>٧</sup> جيلان مسني، *Psikolinguistik Pembelajaran Bahasa Arab* (بندونغ : Humaniora، ٢٠٠٩)، ص.٢٢

<sup>٨</sup> أسيف هيرموان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (بندونغ : RemajaRosdakarya، ٢٠١١)،

<sup>٩</sup> هنري كونتر تريغن، *Berbicara sebagai Keterampilan Berbahasa* (بندونغ : Angkasa، ٢٠٠٨)، ص.٣٠

مهارة الكلام هي احد جنس من مهارات اللّغة التي تريد أن ينال في تعليم للّغة العصرية وكذلك اللّغة العربيّة. الكلام هو افضل الوسائل لبناء المعرفة وإتصالات التبادل باستخدامها كوسائلها. الكلام هو عملية اتصالي في محاورة بين شخصين أو اكثر، يعني يتكلم الشخص والأخر يسمع وذلك متبادلا. وبهذا سوف التلاميذ يكون سهلة ليوسع مهارة الكلام.

هناك بضع العوامل يساعد مهارة الكلام للّغة العربيّة في ترقيتها اشخاص، أولا كثير المتردّفات ثانيا له السجاعة ليتكلم ولوكان خطأ ثالثا صحيب أو بيئة اللغويّة. منزلة بيئة اللغويّة تساعد النجاح في الكلام . لأن الكلام يحتاج صحيب أو مخاطب كيفما المذكور في مقدمة العربيّة لناشئين جز ٢ و ٣:

" أن تعليم اللّغة سوف يكون التقدّم إن كان استخدمها مرارا وتطبيق في اتصالات بين المدارس وتلاميذه وكذلك تلاميذ مع اصحابه غير مباشرة فيشكل بيئة اللغويّة الجيدة واستعداد البيئة الجيدة بخصيب اللّغة مع إحتياج الوقت المكتفي".<sup>١٠</sup>

تعلم اللّغة العجمية في بيئتها التي لا يستخدمها في حياة اليومية، فنالت متنوعة المسائل تكرارا. لأنها تطبيق ممارسة اللّغة العربيّة اهم في حياة اليومية حسنا في مكان صغير أو وسع. هذا الحال يدافع الشخص لترقية مهارة الكلام للّغة العربيّة. رأى قوم السلوكي أن اللّغة هي الممارسة السهلة في رعاية وواسعة. اللّغة تكون جزء من سلوك الإنسان التي شكل وأثر بيئة حولها. تلك البيئة تستطيع أن يجعل بيئة طبيعيّة. كالأولاد ينالون للّغة أمّها من تلك البيئة. هذا الحال اشد العناصر الأساسية في بيئة هي والده و سائر التلاميذ والمدارس وإخواته واصحابه والوسائل السمعية أو البصرية.

بشرح العالي المذكور قد وضحت أن اهمّ بيئة اللغويّة توجه إلى ترقية اللّغة التلاميذ. رأّت من تلك الحال أن معهد الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانوماس هو معهد يتعاون بالجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو الذي له المناهج الخاصة في ترقية كفاءة اللّغة. تلك المؤسسة التربوية يفضل عمليات فعالية في تعليم المستخدمة اللّغة العربيّة والإنجليزيّة في بيئة المعهد. في تلك المناهج له متنوعة عمليات التي توجه وتؤكد إلى اربعة المهارات وهي مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة الكتابة ومهارة القراءة. ولكن يفضل ويؤكد ايضا في ترقية مهارة الكلام التلاميذ. رأى تلك

<sup>١٠</sup> اسماعل سين واصحابه، العربية لناشئين (المطبع: وزارة المعارف مملكة العربية السندية. ١٩٨٣)

العمليات من المحاضرة والمحاضرة وقراءة الخبر والخطابة وتشجيع اللّغة وغير ذلك. على أسسه جميع تلك العمليات تجري في بيئة المعهد. عند رأي احد المدبرات من المعهد أن تلك العمليات إن كانت عمليتها عملية كثيفة فيخصّص مدبر اللّغة إلي مكان خاص. وذلك المكان يسمى بيت اللّغة.

بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا هي من احد المعاهد الإسلامية الذي ينشأ برنامج اللّغة العربيّة والإنجليزية كلغة رسمية للمعهد. في هذا المكان لها برنامج أو عمليات كثيرة لترقية اللغتين, خاصة برنامج اللّغة العربيّة. عملية اليومية في بيت اللّغة، تحدث الطلاب للّغتين في حول المعهد. وليس في المعهد فقط ولكن في خارج المعهد يتكلمون اللّغة العربيّة والإنجليزية . وهناك ايضا يتكلمون في الوسائل الإجتماعية كالغرفة (WA) وغير ذلك. وفي الأخر عرف الباحث مباشرة بأن كثير من الطلاب التي يشترك المنظمة اللغويّة في الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو، اقول جمعية الطلابة للّغة الإنجليزيّة والعربية (EASA). هم يتكلمون اللّغة العربيّة والإنجليزية مع اصحابه أو مخاطباته بالسهولة، هذا متفرق من طلاب الأخر الذي يشتركون المنظمة في معاهدهم. والأخرى ينال احد الطلاب الفائز أو النجاح في برنامج المسابقة. فلذلك، اراد الباحث أن بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس ليكون مكان البحث.

## ب. تعريف المصطلحات

تعريف المصطلحات هو تحديد الفكرة أو المصطلح الذي يستخدم في عنوان البحث. تعريف المصطلحات هو الإيضاح لنظريات المهمة في هذا البحث واغراضه لنيل مساوى الملاحظة والنظر ولتباعد عن خطأ الفهم على العنوان. ولذلك يحتاج الباحث تحديد العنوان بالمصطلحات.

للحصول على الصورة الواضحة لهذا البحث وللحذر عن سوء الفهم لمحتواه، يريد

الباحث أن توضح بعض المصطلحات الآتية:

## ١. ترقية مهارة الكلام اللّغة العربيّة

التعريف من الترقية في (KBBI) هي عملية وكيفية، أو عملية لإرتفاع العمل وغير ذلك.<sup>١١</sup> وكلمة الترقية مساوي بالإرتفاع والزيادة والتطوير والتصعيد.<sup>١٢</sup> وهناك التعريف الأخر من الترقية هي الطريقة أو المحاولة التي تنفذ لنيل المهارة أو القدرة الجيدة.<sup>١٣</sup> والتعريف من مهارة الكلام هو تظهير القدرة الأصوات المعنوية أو ألفاظ لتعبير الفكرة والآراء والرغبات أو الشعور الى المخاطب.<sup>١٤</sup> واللّغة العربيّة هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم، وقد وصلت إلينا من طريق النقل، وحفظها لنا القران الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منثور العرب ومنظومهم.<sup>١٥</sup>

المراد من ترقية مهارة الكلام اللّغة العربيّة عند الباحث هو كيفية أو طريقة لترقية وتطوير المهارة الكلام اللّغة العربيّة في برنامج اللغويّة التي تشتمل فيها المحادثة والمحافظة وتشجيع اللّغة والخطابة وغير ذلك.

## ٢. بيت اللّغة بمعهد العصري الفيّرا

بيت اللّغة بمعهد العصري الفيّرا هو من احد المعاهد الإسلامية الذي ينشأ برنامج اللّغة العربيّة والإنجليزية كلغة رسمية للمعهد. في هذا المكان لها برنامج أو عمليات كثيرة لترقية اللغتين, خاصة برنامج اللّغة العربيّة.

بيت اللّغة هي مكان الذي من يحبّ ويفرح اللّغة العربيّة والإنجليزية . فيها عمليات اللغويّة كالمحادثة وقراءة الأخبار والمحافظة والخطابة والمحاضرة وتعليم الإنشاء وغير ذلك. وكل يوم الذي يسكن فيها واجب أن يتكلم اللّغة العربيّة والإنجليزية وايضا يكتب رسائل الجامعة للّغتين.

<sup>١١</sup> [www.KBBI.com](http://www.KBBI.com)، يقتبس في التريخ ١٥ مايو سنة ٢٠١٧ الساعة ١٣.٥٢.

<sup>١٢</sup> احمد ورضان منور ومحمد فيروز، المعجم المتوّاراندونيسيّا- عرب، (سورابايا: Pustaka Progresif، ٢٠٠٧)

<sup>١٣</sup> [Makalah Pendidikan Agama Islam, Wahyono-saputro.blogspot.com](http://Makalah Pendidikan Agama Islam, Wahyono-saputro.blogspot.com) يقتبس في التاريخ ١٠ يولي ٢٠١٧

الساعة ١٢.٣٥.

<sup>١٤</sup> أسيف هيرموان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، .....، ص. ١٣٥.

<sup>١٥</sup> مصطفى الغلابيني، جامع الدروس العربيّة، .....، ص. ٧.

بناء على تعريف المصطلحات السابقة، فالمراد بالموضوع " ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس " هو البرنامج اللغوي الذي طبقتها لترقية مهارة الكلام اللغة العربية للطلاب.

### ج. صياغة المسألة

من خلفية المسألة المذكورة استطاع الباحث أن يأخذ صياغة المسألة هي:

١. كيف تنفيذ ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس ؟

### د. اهداف البحث و فوائده

١. اهداف البحث

أ) لمعرفة تنفيذ ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس

٢. فوائد البحث

أ) زيادة معرفة الباحث عن ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس

ب) ليكون مراجعا لمعاهد الأخرى في ترقية مهارة الكلام

ج) ليكون مرجعا لطلاب الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو خاصة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والعلوم التدريسية

د) ليكون المقارنة بالمعاهد الأخرى في ترقية مهارة الكلام

### هـ. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة هي عملية المطالعة وقراءة المراجع مثل الكتب أو الوثائق، يتعلم ويقوم الإجراءات وحصيل البحث المتساوى الذي قد عمله الأخر ويتعلم تقارير حصيل البحث وحصيل التخطيط عن المسألة المتعلقة بموضوع المسألة الذي سيبحثها الباحث.



١. الرسالة الجامعية لعزة النساء الجامعة الحكومية سمارنج بالموضوع " ترقية مهارة الكلام اللّغة العربيّة بطريقة إكلتيك (EKLETIK) لعب " TEBAK TEPAT PASANGANMU " في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الفصل الحادي عشر كندال. تبحث عن تطبيق اللّعب TEBAK TEPAT PASANGANMU " بطريقة لإكلتيك في تعليم اللّغة العربيّة و ترقية مهارة الكلام اللّغة العربيّة بعد تستخدم تلك الطريقة.

نتيجة هذا البحث من نتائج معدل الحاصل في اللقاء الأول يعني دور ١ هو ٧٠, ٨٤ و في اللقاء الثاني هو ٧٤, ٥٩ فينال معدل دور ١ هو ٧١, ٧٢. اما نتائج المعدل في اللقاء الأول دور ٢ هو ٨٠, ٣ و اللقاء الثاني هو ٨٦, ٨٦ فينال نتائج المعدل دور الثاني هو ٤٣, ٨٣. حتي يكون ترقية من دور ١ الي دور ٢ يعني ١٤, ٧٥. وحاصل تحليل البيانات بلا امتحان من حاصل البحث ايضا يدل تغيير سلوك التلاميذ الفصل الحادي عشر كندال<sup>١٦</sup>.

٢. الرسالة الجامعية لأحمد سوني شمس الدين الجامعة الحكومية سمارنج بالموضوع " تطبيق طريقة المحادثة اليومية لترقية مهارة الكلام بمدرسة الثانوية الحكومية ١ لتلاميذ فصل العاشر ماغيلاع". يبحث عن حل مشكلات التلاميذ في تعليم كلام اللّغة العربيّة بتطبيق طريقة المحادثة.

نتيجة هذا البحث يدل أنّها لها ترقية من دور ١ إلى دور ٢. من بيان الإمتحان يستطيع أن يعرف بترقيته وهو نتائج معدل الفصل من ٣٤ التلاميذ في دور ١ وهو ٦١, ٧٩ في دور ٢ وهو ٩٥, ٨٥. فعرفنا أنه يكون ترقية حاصل التعلم موضوع البحث من كل اللقاء. بانسبة تلك ترقية هي ١٥, ٥. من اللقاء الأول إلى اللقاء الثاني. ثم ترقية ٨٣, ١. من اللقاء الثالث إلى اللقاء الرابع. بهذا البحث ينال الحاصل أن ترقية مهارة الكلام اللّغة العربيّة بتطبيق طريقة المادّة اليومية لتلاميذ فصل العاشر بمدرسة الثانوية الحكومية ماغيلاع هو ٩٦, ٧. حاصل تحليل البيانات بدون الإمتحان ايضا

<sup>١٦</sup> الرسالة الجامعية لعزة النساء، ترقية مهارة الكلام اللّغة العربيّة بطريقة إكلتيك (EKLETIK) اللّعب TEBAK TEPAT PASANGANMU " في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الفصل الحادي عشر كندال.

يدل له تغيير سلوك التلاميذ فصل العاشر بمدرسة الثانوية الحكومية ماغيلاع سنة  
الدراسة ٢٠١٤ / ٢٠١٣<sup>١٧</sup>.

٣. الرسالة الجامعية ليلنا جهيان الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا يوجياكرتا  
بالموضوع "المحاولات لترقية مهارة الكلام بوسيلة الأفلام في تعليم اللّغة العربيّة بالمدرسة  
المتوسطة الإسلامية الأهلية محمديّة ٢ ديفك سليمان عام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥.  
تبحث عن تطبيق وسيلة الأفلام في تعليم اللّغة العربيّة مع وجود الاختلاف الهام بين  
الفرقة التجريبية (قد استخدمت وسيلة الأفلام) والفرقة المراقبة (لم تستخدم وسيلة  
الأفلام)، لمعرفة ترقية مهارة الكلام للطلاب من الفرقتين.

نتيجة هذا البحث يدل تبدأ عملية تعليم بإستعداد وسيلة الأفلام وهو يستعد  
وسائل LCD, الحاسوب, وآلة مكبر الصوت. التعليم يجري بالمسعدة ويلاحظ تلاميذ  
الأفلام ويتبعون التعليم ليكتبون المواد والمفردات الجديدة. قبل آخر التعليم , يبحثا  
التلاميذ والأساتيد معا بمواد ومفردات ليساعد استعداد POSTTEST التلاميذ. وهناك  
الفرق المغزى بين كفاءة حاصل مراقبة فرقة التعلم بفرقة تجريبية وترقية حاصل التعلم  
المغزى في تلاميذ فرقة التجريبية. نظرنا هذا الفرق من حاصل تحليل البيانات فرقة المراقبة  
لها نتيجة المعدل PRETEST , يعني ٣٨,٣٤ و POSTTEST يعني ٤٢,٤١ ، بترقية  
٤٢,٠٦. اما فرقة التجريبية لها نتائج المعدل يعني ٣٢,٩ و POSTTEST ٥٥,٠٨  
بترقية ١٦٠,٢٢<sup>١٨</sup>.

الفرق بين تلك البحوث وهذا البحث هي من ناحية موضوع البحث. بحثت عزة النساء  
عن تطبيق اللّعب "TEBAK TEPAT PASANGANMU" بطريقة لإكلتيك (EKLETIK) في  
تعليم اللّغة العربيّة. وبحث أحمد سوني شمس الدين عن حل مشكلات التلاميذ في تعليم كلام  
اللّغة العربيّة بتطبيق طريقة المحادثة. وبحث ليلنا جهيان عن عن تطبيق وسيلة الأفلام في تعليم

<sup>١٧</sup> الرسالة الجامعية لأحمد سوني شمس الدين، تطبيق طريقة المحادثة اليومية لترقية مهارة الكلام بمدرسة الثانوية الحكومية  
١ لتلاميذ فصل العاشر ماغيلاع.

<sup>١٨</sup> الرسالة الجامعية ليلنا جهيان، المحاولات لترقية مهارة الكلام بوسيلة الأفلام في تعليم اللّغة العربيّة بالمدرسة المتوسطة  
الإسلامية الأهلية محمديّة ٢ ديفك سليمان عام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥.



اللغة العربية لترقية مهرة كلام التلاميذ. اما الباحث سيبحث عن ترقية مهارة الكلام اللغة العربية في بيت اللغة ولا يبحث الطريقة الواحدة فقط ولكن جميع الطرق والوسيلة التي تستطيع أن تُستخدم لترقية مهارة الكلام اللغة العربية. والمساوى بين بحث الباحث وتلك البحوث هي في ترقية مهارة الكلام.

### ز. تنظيم كتابة البحث

لتسهيل القراءة في هذا البحث فتؤلفه الباحث بتركيب نظامي. لذلك يقسم الباحث هذا البحث إلى ثلاثة أجزاء سيوضح كل قسم بشرح واضح، وهي كما تلي:

الجزء الأول يتكون من صفحة الموضوع و صفحة الإقرار بالأصالة و صفحة الموافقة والقبول و صفحة مذكرة المرشدة و صفحة ملخص البحث و صفحة الشعار و صفحة الإهداء و صفحة كلمة الشكر والتقديم و صفحة محتويات البحث.

أهم الجزء يتكون من رؤوس المسألة التي تتكون من خمسة أبواب، فهو كما يلي:

الباب الأول يتكون من المقدمة منها خلفية المسألة والتعريف عن المصطلحات وصياغة المسألة وأهداف البحث وفوائده والدراسات السابقة و تنظيم كتابة البحث.

الباب الثاني يتكون من الأساس النظري الذي يتعلق بهذا البحث. في هذا الباب يتكون من تعريف ترقية و مهارة الكلام فيها تعريفها وأهميتها وأهدافها وأنشطة تدريبها وطريقة تعليمها ومراحل تدريبها ونماذج تعليمها.

الباب الثالث يتكون من طريقة البحث لجمع بياناته. في هذا الباب يتكون من نوعه ومكانه وموضوعه ومصادره وطريقة جمع بياناته.

الباب الرابع يتكون من التصوير العام عن معهد العصري الفيرا وبيت اللغة بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس من مكانه ووقته وواقع جغرافيه وتحليل بياناته

الباب الخامس الإختتام يتكون من الخلاصة والإقتراحات. والجزء الأخير يتكون من المصادر والمراجع والملحقات وسيرة الحياة.

## الباب الثاني

### ترقية و مهارة الكلام

#### أ. النظرة عن الترقية

عملية التعليم له أهداف هو لكي المواد الموصول يستطيع أن يفهم حتى ينال أهداف التعليم. مع أن استخدام الأعمال المتنوعة حتى يكون أحسن. عند أدى د (٢٠٠١) في معجمه كلمة الترقية هي التقدّم من الإنسان من غير عرف إلى عرف من غير استطاع إلى استطاع. يعني عملية أو كفيّة لإرتفاع الشيء أو أنشطة لتنمية الشيء إلى جهة حسنة من قبله.<sup>١٩</sup>

ومعنى الأخرى كلمة ترقية في (KBBI) هي عملية، كفيّة، فعلها لإرتفاع القدرة، الأنشطة، وغير ذلك. في عملية التعليم له الأهداف ليعرف ولفهم المادة حتى ينال أهداف التعليم. كثير من الأنشطة التي تجري فيها حتى يكون أحسن. عند اهل اللّغة اسمه أدى. س أن تعريف الترقية اصلها من كلمة رقي بمعنى مجال من شئ ثم يكون مبنا. طبقة ايضا تكون بمعنى حطّ، مستوى، وفصل. أما ترقية يعني التقدّم. ترقية في العام بمعنى القدرة لزيادة الدرجة والطبقة والكفيّة والكميّة. معني ترقية بمعنى زيادة المهارة والقدرة لكي يكون أحسن. في معنى الأخر يعني إنجاز في عملية، مكيال، صفة، علاقة وغير ذلك.

كلمة ترقية تستطيع أن تصور التغيير من حالة سلبية إلى حالة إيجابية. أما حاصل من ترقية تستطيع أن تكون كفيّة وكميّة. الكميّة هي الجملة تحاصل من عملية أو بأهداف الترقية. أما كفيّة هي تصوير نتيجة من الموضوع لأن تكون عملية التي لها أهداف وهي ترقية. الحاصل من ترقية تدل بإنجاز في نقطة معينة. اينما محاولة او عملية قد وصلت في تلك نقطة فظهر شدة الشعور والمساعدة علي إنجاز عمليته.<sup>٢٠</sup>

<sup>١٩</sup> باب الثاني، احد الراسلة الجامعية، يقتبس في التاريخ ١٤ سبتمبر ٢٠١٧ الساعة ٠٩ . ٣٨

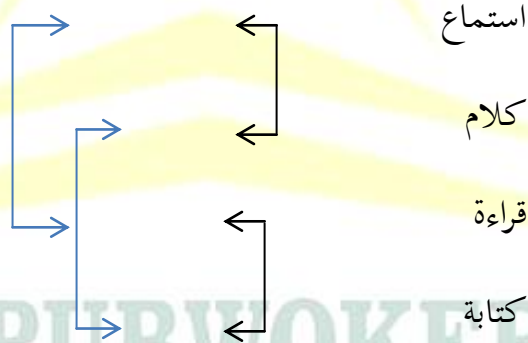
<sup>٢٠</sup> www.Dunia Pelajar.com. يقتبس في التاريخ ١٠ اغوستوس سنة ٢٠١٧ الساعة ١٥ . ٠٧

مع أن التعريف المذكور يستطيع الباحث أن يأخذ الإستنباط هو عملية التي يفعل المدرس ليساعد الطلاب في ترقية عملية التعليم حتى أسهل في تعلمه. التعليم يستطيع أن تقول ترقية إذا كان التغيير في عملية التعليم وحاصل التعليم وكيفي.

## ب. النظرة عن مهارة الكلام

### ١. تعريف مهارة الكلام

ننظر أولاً هذا دور مهارات الإتصالية اللغوية قبل أن نعرف تعريف عن مهارة الكلام لكي نعرف بداية عن فعل مهارة الكلام. في ضوء النموذج السابق يتضح أن المهارات الأساسية لإتصال اللغوي أربعة هي: الإستماع والكلام والقراءة والكتابة وبين هذه المهارات علاقة متبادلة يوضحها الرسم التالي:



الإستماع و الكلام ١ يجمعهما الصوت، إذ يمثل كلاهما المهارات الصوتية التي يحتاج اليها الفرد عند الإتصال المباشر مع الآخرين. بينما تجمع الصفحة المطبوعة بين القراءة والكتابة ٢ ويستعان بهما لتخطي حدود الزمان وأبعاد المكان عند الإتصال بالآخرين. وبين الإستماع و القراءة ٣ صلات من أهمها أنها مصدر للخبرات، إذا هما مهارتا استقبال لاختيار للفرد أمامهما في بناء المادة اللغوية أو حتى في الإتصال بها أحياناً.<sup>٢١</sup>

<sup>٢١</sup> رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص.

مهارة الكلام هو تظهير القدرة الأصوات المعنوية أو ألفاظ لتعبير الأفكار والآراء والرغبات أو المشاعر إلى المخاطب.<sup>٢٢</sup> يذكر جيرالد (Gerald) أن القدرة على اكتساب اللّغة واستخدامها هي الصفة المميزة للوجود الإنسان، بدون اللّغة يكون التفاهم بين الناس القيم والتقاليد في الواقع مستحيلة (٦٠: ٢٦).<sup>٢٣</sup>

الكلام في اللّغة الحديث أو القول. كل شئ الذي يقال الأشخاص هو الكلام وإذا نظرنا في كلام الإمام العالم العلامة الشيخ محمد الصنهاجي في كتاب مجموعة الأنظمة أنّ الكلام هو اللفظ المركب المفيد بالوضع.<sup>٢٤</sup> وقال كامل الناقه في كتاب طرائق وأساليب تعليم اللّغة العربيّة المؤلف زين العارفين أنّ الكلام مهارة إنتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث أي أن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن دافعا للتكلم. ثم مضمونا للحديث ثم نظاما لغويا بوساطته يترجم الدافع والمضمون في شكل كلام وكل هذه العمليات لا يمكن ملاحظتها فهي عمليات داخلية فيما عدا الرسالة الشفوية المتكلمة. ولهذا قال عبد المجيد سيد احمد منصور في كتاب طرائق وأساليب تعليم اللّغة العربيّة المؤلف زين العارفين إن الكلام هو يمثل جانب التحدث في اللّغة. وهو الشكل الرئيسي للإتصال الإجتماعي عند الإنسان ولهذا يعتبر أهم جزء في ممارسة اللّغة واستخدامها. وأكد صبرى إبراهيم السيد ماقدمه أحمد منصور في كتاب طرائق وأساليب تعليم اللّغة العربيّة المؤلف زين العارفين أن الكلام هو جزء من التفاعل الإجتماعي.<sup>٢٥</sup>

كما أن الكلام يعتبر عملية انفعاليّة اجتماعيّة، فهناك مصدر للأفكار، والإتجاه الذي تأخذه. الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهي بإتمام عملية اتصال مع متحدث من أبناء اللّغة في موقف اجتماعي. ومن هنا فالغرض من الكلام نقا المعنى والحقيقة أنه ليس هناك اتصال حقيقي دون معنى ولا معنى حقيقي دون أن تتوافر في الرسالة ناحية انفعاليّة اجتماعيّة وهما

<sup>٢٢</sup> أسيف هيرموان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، (باندونج: ريماجا راسداكاريا، ٢٠١١)، ص. ١٣٥

<sup>٢٣</sup> فتحي على يونس و م. عبد الرؤوف، *المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب*، (مكتبة القاهرة)، ص. ١٦٧

<sup>٢٤</sup> محمد الصنهاجي، *مجموعة الأنظمة*، ص. ١

<sup>٢٥</sup> زين العارفين، *طرائق وأساليب تدريس اللغة العربية*، (باندج: مطبعة حيف، ٢٠١٠)، ص. ٧٩-٨٠

ناحيتان تعطيان للرسالة أهميتها ومعناها. ولعله يمكننا في ضوء هذا فهم عملية الكلام التي سنعلمها.

إن تقليد الأصوات ومتابعة نموذج لغوي وترديده نطق بعض الأنماط اللغوي كل هذه العمليات عمليات صوتية وليست كلامية ذلك أن الكلام هو التعبير عن الأفكار أي أننا نعلم الكلام من أجل أن يتساوى المتعلم مع ابن اللّغة في القدرة على الكلام وفي سرعته وفي طريقة نطقه وتنغيمه ولكن يكفينا في ذلك مستوى يمكن المتعلم من التعبير عن افكاره ومن تبادلها مع سامعه ومحدثه. لذلك فعلينا عندما نعلم هذه المهارة ان ندرك أن الغرض هو تنمية القدرة الكلامية عند دارسين إلى الحد الذي يستطيعون معه التركيز علي الرسالة أكثر من الصيغة اللّغوية أي التركيز علي المضمون أكثر من الشكل.<sup>٢٦</sup>

## ٢. أهمية تعليم الكلام

الكلام لغة منظوقة للتعبير عن أفكار ذهنية. الكلام من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللّغوية. وان كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. والكلام من المهارات الأساسية التي يسعى الطالب إلى اتقانها في اللّغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الإتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللّغة العربيّة الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الإتجاه الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللّغة العربيّة، ان يجعل همّه الأول تمكين الطلاب من الحديث بالعربيّة، لأن العربيّة لغة اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم.

إن الكلام أو الحديث يعد من أكثر الوسائل استعمالاً في التنشئة الإجتماعية والنقل العادات والقيم والمثل المرغوب فيها من جيل إلى جيل وهو من أكثر الوسائل استعمالاً في العملية التعليمية. إذ إن أكثر ما يجري من أساليب التعليم في قاعات الدراسة هو الحديث (اللّغة المنظوقة). زيادة على كون الكلام نشاطاً إنسانياً يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم وغير المتعلم، ويوفر للإنسان أكبر فرصة للتعامل مع الحياة، والتفاعل مع الجماعة، ويعد الكلام

<sup>٢٦</sup> محمود كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه - مداخلة - طرقاً تدريسه، (مكة

أكثر رجحانا على غيره من مهارات الاتصال، فهو يتقدم على الاستماع إذ لا استماع من دون كلام شفهي، ويتقدم على القراءة لأن الأخيرة تحتاج إلى التعبير الكتابي.<sup>٢٧</sup>

وإن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه وقضاء لحاجته وتدعيم لمكانته بين الناس. والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. م إن كانت هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الاتصال والتحرك الواسع من بلد الى بلد حتى لقد ادى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية. وكان أن انتشرت الطريقة السمعية الشفوية وغيرها من طرق تولي المهارات الصوتية اهتمامها.<sup>٢٨</sup>

اللغة في الأساس هي الكلام، أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، والدليل على ذلك ما يلي:

١. عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة من طويل، حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.
٢. يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة.
٣. جميع الناس الأسوياء يتحدثون بلغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من الناس لا يعرفون الكتابة في لغاتهم.
٤. هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة مكتوبة.<sup>٢٩</sup>

### ٣. اهداف تعليم الكلام

من أهم ما نهدف إليه من تعليم الكلام يالي:

(أ) تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثيل المعاني

<sup>٢٧</sup> محسن علي عطية، مهارات الاتصال اللغوي و تعليمها، (بغداد: جامعة بغداد، ٢٠٠٨)، ص. ١١٦-١١٥

<sup>٢٨</sup> رشدي احمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و اساليبه، (جامعة المنصورة: ١٩٨٩)، ص. ١٦٠

<sup>٢٩</sup> عبد الرحمن، كن متخصصا، (مالانج: ٢٠٠٩)، ص. ١٣٧

(ب) تعويد التلاميذ علي التفكير المنطقي, وترتيب الأفكار وربط بعضها ببعض  
 (ج) تنمية الثقة بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج  
 المدرسة

(د) تمكين التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم من موضوعات ملائمة تتصل بحياتهم  
 وتجارتهم وأعمالهم داخل المدرة و خارجها في عبارة سليمة.<sup>٣٠</sup>

أما أهداف العامة لتعليم الكلام أو الحديث يمكن ان نعرض لأهمها فيما يلي:

١. أن ينطق المتعلم أصوات اللّغة العربيّة
٢. ان ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة
٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
٤. أن يعبر عن افكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة
٥. أن يعبر عن افكاره مستخدما النظام الصحيح لتكوين الكلمة في العربيّة خاصة في  
 لغة الكلام.<sup>٣١</sup>

أما هنا توجيهات عامة لتعليم الكلام:

١. تعليم الكلام يعني ممارسة الكلام يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف  
 يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.
٢. أن يعبر الطلاب عن خبرة يقصد بذلك الا يكلف الطلاب بالكلام عن شئ ليس  
 لديهم علم به.
٣. التدريب على توجيه الانتباه: ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة  
 وقتما يراد منه الكلام.<sup>٣٢</sup>

نأخذ الإستنباط بأهداف المذكورة الكثيرة بتعليم الكلام هي:

(١) تعلم الكلام يعني تدريب الكلام

<sup>٣٠</sup> نور هادي، الموجه لتعليم مهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالنج: جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية

٢٠١١)، ص. ٥٣

<sup>٣١</sup> محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه - مداخلة - طرقا تدريسه، (مكة

المكرمة: جامعة ام القرى، ١٩٨٥). ص. ١٥٧

<sup>٣٢</sup> رشدي أحمد طعمية، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (الربط: ١٩٨٩)، ص. ١٦١-١٦٠



(٢) لابد التلاميذ أن يعبرون عن تجربتهم

(٣) تدريب بإرتكاز الملاحظة

(٤) لا يقطع المحادثة ومتصححا

(٥) متدرجا

(٦) المعني بالموضوع، فيدافع التلاميذ ليتكلم إذا يتعلق بالموضوع له النتيجة في

حياتهم.<sup>٣٣</sup>

#### ٤. أنشطة تدريب الكلام

الهدف من مهارة الكلام من العموم هي لأجل الطلاب يستطيعون أن يتصل شفها بحسن وطبيعي بالغة التي تعلم. يحتوي علي المعنى لقاء الرسالة إلى غيره في كيفية التي من حيث الإجتماعية مقبولة في شكل جيد وطبيعي. بل بالطبع ليبلغ درجة الماهرة، يحتاج في الإتصال أنشطة التدريب المعضة. الأنشطة مثل ليس أمرا سهلا لتعليم اللغة لأن لابد أن ينشأ بيئة اللغوية أولا التي توجه الطلاب إليها. سوبياكتو نابابان (١٧٥): (١٩٩٣) يقسم هذه الأنشطة إلى قسمين وهما الإتصال المسبق والإتصال.

أ) تدريب الإتصالية السابقة

تدريب الإتصال السابق ليس بمعنى أن تدريبات التي قد دربت لم تتصل ولكن زود الطلاب القدرات الأساسية في الكلام المحتج حين في الميدان. مثل تدريب تصميم المحادثة، المفردات، القاعدة و غير ذلك. هناك عدد من التكنيك الذي يمكن أن يفعل في تدريب الإتصال السابق كما يلي:

الحوار وتطبيق النموذج وتركيب الشفوي

(١) حفظ الحوار

<sup>٣٣</sup> م عبد الحميد و أخواته، (Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media)



هذا هو يمثل ويحفظ الحوار عن الحالات والفرصة. من هذا التدريب يرجى الطلاب يستطيع أن ينال المهارة الحسنة في الحوار الذي يفعل طبيعياً.

(٢) الحوار بالصور

هذا التكنيك يعطي لكي الطلاب يستطيع أن يفهم الواقع من الصورة التي تعبر شفهيها يناسب بمستوى لهم.

(٣) الحوار الموجه

هذا تكنيك يعطي لكي الطلاب يستطيع أن يكمل المحادثة يناسب بحالة معينة التي تدرّب.

(٤) التمثيل السلوكي

يعطي هذه التكنيك لكي الطلاب يستطيع أن يعبر الأنشطة شفهيها.

(٥) تكنيك تطبيق النماذج

هذا التكنيك يقسم من تعبير النماذج الكلمات التي لا بد عليها أن تكرر شفهيها في تشكيل المعين كما الذي يؤمر.

(ب) تدريب الإتصالية

تدريب الإتصالية هو تدريب الذي يعتمد كثيرا إلى إيكاريّ الطلاب في فعل التدريب. في هذه المرحلة بدأ أن ينقص متورط المدرس مباشرة ليعطي الفرصة لهم في تنمية قدرتهم.

الأنشطة التي تمكن فعله في تدريب الإتصالية تدريجيّا فهي:

(١) الحار الجماعي

(٢) التمثيل

(٣) تطبيق التعبيرات الإجتماعية

(٤) الممارسة في المجتمع

(٥) حل المشكلات<sup>٣٤</sup>

<sup>٣٤</sup> أسيف هيرموان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، (باندونج: ريماجا راسداكاريا، ٢٠١٤)، ص.

## ٥. طريقة تعليم الكلام

قال رشدى احمد طعمية عن تنمية مهارة الكلام، ينبغي تنمية مهارة الكلام الآتية:  
وعليه أن ينهيء من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين  
كالتالى:

أ) بانسبة للمستوى الإبتدائي

يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة بطرحها المعلم ويجب عليها  
الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية اتقاء الكلمات وبناء الجمل  
وعرض الأفكار. ويفضل أن يرتب المعلم هذه السئلة بالشكل الذي ينتهي بالطلاب  
إلي بناء موضوع متكامل. ومن المواقف أيضا تكليف الطلاب بالإجابة عن التدريبات  
الشفهية، وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفوية عن أسئلة مرتبطة بنص قراءة.

ب) المستوى المتوسط

يرتفع المستوى المواقف التي يتعلم الطلاب من خلال مهارة الكلام. من هذه  
المواقف لعب الدور وإدارة الإجتماعات. والمناقشة الثنائية، ووصف الأحداث التي  
وقعت للطلاب، وإعادة رواية الأخبار التي سمعوها في التلفاز والإذاعة والأخبار عن  
محادثة هاتفية جرت أو إلقاء تقرير مبسط وغيرها.

ج) المستوى المتقدم

وهنا قد يحكي الطلاب قصة أعجبتيه أو يصفون مظهرا من مظاهر الطبيعة. أو يلغون  
خطبة أو يريدون مناظرة يتكلمون في موضوع مقترح أو يلغون حوارا في تمثيلية، أو غير ذلك  
من مواقف.<sup>٣٥</sup>

وفي تعليم اللغة العربية تحتاج إلى أساليب، وأسلوب الذي تستخدم في تعليم مهارة

الكلام هي:

<sup>٣٥</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بالغات أخرى أسس- مداخلة- طرق التدريس، ص. ١٦٤-

## أ) الأسلوب المباشر

وهو من الأساليب الشائعة الاستخدام في تعليم وتعلم اللغة الأجنبية، ولعل هذا الأسلوب هو ماشاع تسميته بالطريقة المباشرة. هذا الأسلوب يقوم في الحقيقة على مبدأ رئيسي من مبادئ سيكولوجية اللغة يمكن تحويله مباشرة إلى مواقف تعليمية في حجرة الدراسة. ويخطيء من يظن أن هذا الأسلوب خاص بتدريس الكلمات والجمل فقط لاستخدامها في الكلام، ذلك أنه لا يستخدم في تدريس الكلمات والتركيب الجديدة فقط بل في تدريس قواعد اللغة ومهارتها المختلفة. ويشيع استخدام هذا الأسلوب دون وعي في كثير من مواقف والطرق التعليمية فهو يستخدم في المحاضرة والمناقشة والشرح وفي أداء الأغاني أو قص القصص وفي معظم المواقف التي تحتاج إلى عمل و تمثيل وحركة في تعليم اللغة الأجنبية. والفكرة الساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق، ثم ربط لسياق بالتعبير في اللغة المتعلمة، وبما أن السياق قد يكون فكرة أو موقفا حيويا كاملا، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعني (فكرة أو حدث) بالتجربة أو الخبرة الحقيقية التي أعطت الفكرة السياقة نبضه الحقيقي.

كان بعض إجراءات استخدام اسلوب المباشر:

أ) قد بدأ المعلم استخدامه لهذا الأسلوب بنطق الأشياء في حجرة الدراسة

والأسماء ببعض ما يحدث في الفصل فمثالا:

ينطق أسماء مثل: كتاب، كرسي، طباشير، سبورة، ممسحة، يربط هذه

الأسماء:

أين الكتاب؟ الكتاب على الكرسي

أين الطباشير؟ الطباشير يجاور السبورة

السبورة متسخة، امسح السبورة بالممسحة

وكل هذه اشياء يمكن أن تحدث في الفصل، فالكلمات هنا تعلم من خلال بعض الأعمال البسيطة كالبحث عن الكتاب والطباشير ثم التحدث عن الأماكن التي يحتمل أن يكون فيها كأركان الفصل والصناديق والأرفف.

### ب) سلسلة الأعمال والحركات التمثيلية

وهذا الأسلوب يدخل أيضا في إطار من المدخل السمعي البصري ويتكامل مع الأسلوب المباشر و يطبقه باختلاف بسيط وهو التركيز على الأحداث بدلا من الأشياء أي توسيع مدى المعنى في الكلام والانتقال من الكلمة والجملة إلى الموقف المتكامل المكون من سلسلة من الأحداث المتتابعة و المترابطة. وعادة ما يستخدم هذا الأسلوب في مرحلة متقدمة بعض الشيء، ويقوم المعلم بأداء مجموعة من الأعمال ذات موضوع واحد، ويصحب أداء كل عمل منها وصف لما يقوم بعمله. ويقوم الدارسين بعد ذلك بأداء هذه الأعمال في جماعة صغيرة على أن يقوم إحدى الجماعات بالكلام المصاحب للأداء في شكل كورس، أو يطلب من كل دارس أن يصف الأداء، أو يؤدي كل دارس دورا ويتكلم يؤديه.

فمثلا يقوم المعلم من مكانه يتجه إلى الباب ويفتحه ويغلقه وفي أثناء قيامه بهذه العملية يقول أنا اقوم من مكاني، أنا أتجه إلى الباب، أنا أفتح الباب، أنا اغلق الباب. ويكرر المعلم هذه العملية عدة مرات. ثم بعد ذلك يبدأ فيقوم من مكانه ويسأل: ماذا أفعل الآن؟ يرد أحد الدارسين. أنت تقوم من مكانك.

### ج) الأسئلة والأجوبة

تعتبر طريقة الأسئلة والأجوبة من أنسب الطرق وأبسطها وأكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية. وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة وإجابات قصيرة ثم نموذج قدرة الدارسين على الاستجابة للمواقف الشفوية ينتقل المعلم أكثر تقدما، فيتقدم من السهل إلى المقعد، ومن المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهريّة تستغرق عدة دقائق. وهكذا إلى أن تتحول

الأسئلة والإجابة إلى مواقف كلامية حقيقة تقوم على الحوار بين شخصين أو أكثر.

كيفية استخدام الأسئلة و الأجوبة:

(١) يبدأ استخدام الأسئلة والأجوبة على شكل سؤال من المعلم وجواب من الدارس، ثم على شكل أسئلة من مجموعة وإجابة من مجموعة أخرى، ثم أسئلة من دارس وإجابات من دارس آخر، وهكذا بحيث يأخذ كل دارس دوره فمرة سائلا ومرة مجيبا.

(٢) بعد أن يتأكد المعلم عن طريقة الأسئلة والأجوبة أن الجمل والمعاني المقصودة في الحديث قد أصبحت في متناول استخدام الدارسين وأنهم قد تعلموها، عليه أن يتيح الفرص لاستخدامها في مواقف أخرى ولكنها متصلة يتبادل فيها الدارسون الكلام فيما بينهم، وتحتاج هذد المواقف لسؤال تبدأ به قد يطرحه المعلم وقد يوجه إليه الدارسين.

(٣) بعد أن يكتسب الدارسون القدرة على نطق و فهم عدد من الجمل والعبارات يمكن استخدام مايسمى بتتابع الحديث. فيسأل الدارس جاره سؤالا يجيب عنه. ثم يسأل الجار جاره التالي فيجيب وهكذا بحيث تسير الأسئلة والإجابات في خط واحد.

(٤) في هذه الفترة الأولى من استخدام الأسئلة والأجوبة يمكن أن يسأل المعلم سؤالا يجيب عنه أحد الدارسين، ثم يطلب عدد آخر من الدارسين تكرار الإجابة عدة مرات حتى تثبت في أذهان الجميع.

(٥) يمكن أيضا في هذه الفترة تخطيط مواقف محادثة بين كل مجموعة من الطلاب بحيث تقوم كل مجموعة بطرح مجموعة من الأسئلة يتبادل أفرادها الإجابة عنها مع تبادل أدوار السئال والمسئول فيما بينهم، ثم يقوم بعضهم في النهاية بتلخيص موجز و بسيط لنتائج ما دار بينهم بحيث تعرض كل مجموعة ما وصلت إليه على المجموعات الأخرى.

٦) يمكن أن يلجأ المعلم إلى بعض مواد القراءة الأولية البسيطة ويتخذها أساساً لتدريس المحادثة يختار نصاً قصيراً وسهلاً يقوم بقراءته على الدارسين ثم يطرح عليهم عدداً من الأسئلة يجيبون عنها. وتعتبر هذه الأسئلة وسائل مساعدة تمد الدارس بنوع من الصيغ التي يمكن الإسترشاد بها في تكوين الإجابة.

٧) مع بداية مرحلة القراءة واتصال الدارسين بالكلمة المكتوبة والمطبوعة يمكن الاعتماد على نصوص ومواعيد من القراءة، والمقصود بالنصوص هنا فقرات بسيطة للقراءة والإستماع والفهم توضع عليها أسئلة تستخدم: من؟، ماذا، متى؟، أين؟، لماذا؟، كيف؟ هذا التدريب مفيد جداً فالأسئلة هنا تشجع الدارس على دراسة الفقرة وفهمها مما يساعده على اكتساب اللّغة، كما أن الأسئلة تعطي للطلاب فرصة (خذ وهات) في الحديث مما يسجّعهم على التكلم ويسهل الأمر أن إجابة لأسئلة في النمط عادة تؤخذ مباشرة من النص مع تغييرات طفيفة.

٨) وفي تدريبات المحادثة التي ترتبط بالقراءة يراعى أن تكون المواد والنصوص محكمة المفردات والتراكيب والقواعد والأفكار، كما يراعى فيها التدرج البطيء الشديد في الصعوبة، وومن هنا على المعلم أن يختار أسئلة ويصوغها بعناية مع إحكام لغة الأسئلة وإجاباتها بحيث لا تخرج في الكتاب من أفكار و كلمات وجمل وقواعد.<sup>٣٦</sup>

وفيما يلي مجموعة من الوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العربيّة كلغة ثانية.

أ) تشجيع الطلاب على الكلام

على المدرس أن يشجع الطلاب على الكلام عن طريق منحهم اهتماماً كبيراً عندما يتحدثون، وأن يشعرهم بالاطمئنان، والثقة في أنفسهم، وألا

<sup>٣٦</sup> محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بالغات أخرى أسس - مداخلة - طرق التدريس، ص. ١٦٦ - ١٧٦

يسخر من الطلاب إذا أخطأ، وألا يسمح لزملائه بالسخرية منه. وعليه أن يثنى على الطالب، كلما كان أداءه طيباً، و أن يكثر من الإبتسام، ويصغى بعناية لما يقوله. إن المطلوب كعمل الجودافئا في درس الكلام، وتوجيه الطلاب إلى استخدام اسلوب مهذب عندما يخاطب بعضهم بعضاً.

#### ب) تصحيح الأخطأ الشفهية:

على المدرس ألا يقاطع الطالب أثناء الكلام، لأن ذلك يعوقه عن الاسترسال في الحديث ويشتت أفكاره، وبخاصة في المستوى الأول. ومن الأفضل أن نمير بين أمرين:

الأول: الأخطاء التي تفسد الإتصال، وفي هذه الحالة، للمدرس أن يتخل، وينبهى الطالب إلى الخطأ، ويشجعه على تصحيحه بنفسه، ما أمكن. والثاني الأخطاء التي لا تؤثر في فهم الرسالة، ولكنها تتعلق بشكل الرسالة، وهذه لا يباح الكدرس عليها في المرحلة الأولى، وانما يعالجها برفق. إن الطالب يحتاج في بداية الأمر إلى كثير من التشجيع.

#### ت) ممارسة الكلام بالعربيّة:

أن افضل طريقة لتعليم الطلاب الكلام، هي أن نعرضهم لمواقف تدفعهم للتحدث باللّغة. ليتعلم الطالب الكلام عليه أن يتكلم. ونود أن ننبه هنا إلى أن الطالب لا يتعلم الكلام إذا ل المدرس هو الذى يتكلم طول الوقت، والطالب يستمع؟ ومن هنا، فإن المدرس الكفاء يكون قليل الكلام، أقرب إلى الصمت عند تعليم هذه المهارة، إلى عند عرض النماذج، وإثارة الطلاب للكلام وتوجيه الأنشطة.<sup>٣٧</sup>

<sup>٣٧</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، كن متخصصاً، (مالنج: العربية للجميع، ٢٠٠٩)، ص. ١٣٧.



## ٦. مراحل التدريب على الكلام

في كتاب أحمد فؤد أفندي هناك مراحل لتدريب الكلام في مراحل الأول، تدريب الكلام يستطيع ان يقال بتدريب الإستماع. كيفما قد عبّر قبله. في تدريب الإستماع هناك مرحلة الإستماع وتقلّده. هذا تدريب الإستماع والتقلّد يمثل علاقة بين تدريب الأساس لمهارة الإستماع ومهارة الكلام. ولكن نلاحظ أن أهداف الآخر من كلاهما متفرق. أهداف الآخر تدريب الإستماع هو القدرة لتفهم ما سمع. أما أهداف الآخر تدريب الشفهي هو قدرة التعبير عن تعبير الأراء أو الأفكار أو الرسالة إلي الآخرين. كلاهما يمثل شرط متلق للإتصال الشفهي الفعال متبدلا. وهنا بعض نموذج تدريب الكلام بنظر النمرة التي تتأثر بالطبقات الصعوبة ولو كان غير متلق:

### (١) تدريب إتحاد وتعريف

هذا تدريب يفضل لتدريب إرتجال التلاميذ وتسريع في تعرّف ويتحاد المعني الكلام الذي قد سمع.

### (٢) تدريب تصميم الكلمة

في بحث تكنيك تعليم القواعد قد شرح متنوعة أقسام نموذج التدريب. من ذلك يستطيع أن يتفرق إلي ثلاثة أجناس:

IAIN PURWOKERTO

- تدريب مكانيس

- تدريب المعني

- تدريب الإتصال

### (٣) تدريب المحادثة

هذا تدريب المحادثة يفضل أن يأخذ الموضوع عن حياة اليومية أو الأنشطة المقربة بحياة التلاميذ.

(٤) القصة

(٥) المناقشة



هناك كثير نماذج المناقشة التي تفعل بتدريب الكلام وهي:

أ) مناقشة الفصل فرقتين الموجهه

ب) مناقشة الفصل الحر

ج) مناقشة الفرقة

د) مناقشة لوح

٦) مقابلة.<sup>٣٨</sup>

في تدريب المحادثة لا ينفصل من اتساع المفردات ولها أثر كبير ليجعل الجملة المفيدة والكميلة ليتحدث مع الآخرين. فلذلك المفردات مهم لتعليمها من حفظها. عند شيف المصطفي في كتابه يقول أهداف تعليم المفردات كما يلي:

أ. أن يعرّف المفردات الجديدة للطلاب إما من خلال القراءة أو فهم مسموع.

ب. تدريب الطلاب ليكون قادرة على نطق المفردات بجيد وصحيح. لأن النطق جيدا

صحيحا يواصل إلي مهارة الكلام والقراءة بجيد وصحيح ايضا.

ج. التفهم معنى المفردات إما من دلالة أو معجمي أو عندما استخدامها في سياق

جملة معينة.

د. قدرة على التعبير ويستخدم المفردات في تعبير لسان أو كتابة يناسب بالسياق.

وهنا المراحل لتدريب الكلام عند عبد الرحمن في كتابه "كن متخصصا" وهي:

المراحل الأولى: حوارات مغلقة الإجابة

مرحلة مبتدئة من مراحل التدريب على الكلام يقلب عليها طابع ترديد القوالب مع

تغيير بعض الكلمات

المرحلة الثانية: حوارات مفتوحة الإجابة

<sup>٣٨</sup> أحمد فؤد أفندي، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، (مالانج: مشكات مالانج، ٢٠٠٥)، ص.

وهي مرحلة تختلف عن المرحلة الأولى بزيادة المتطلبات الفكرية واللغوية للحوار

المرحلة الثالثة: التعبير الموجه او المقيد و التعبير عو افكار قصيرة

هنا يتولى الطالب التعبير فكرة متكاملة، ولكن بتقديم بعض المساعدة على مستوى الأفكار او اللّغة أو كليهما.

المرحلة الرابعة: التعبير الحر، التعبير عن افكار عميقة

وهي مرحلة تناسب المستويات المتقدمة من تعلم اللّغة، يقوم فيها الطالب بتقديم موضوعات متكاملة ادا قدراته الشخصية في التنظيم اللغوي الفكري.<sup>٣٩</sup>

## ٧. نماذج تعليم الكلام

هناك فكرة اساسية التي لا بد يفهم بمعلم قبل أن يعلم اللّغة الثانية بنموذج تعليم الكلام هي:

(أ) الكلام والإستماع نشييطان ريسيفروكال

(ب) الكلام هو عملية إتصالية النفس

(ج) الكلام هو تعبير إبتكار

(د) الكلام هو السلوك

(هـ) الكلام يآثر يغنى التجربة

(و) الكلام هو وسيلة يوسع المعلومات

(ز) الكلام هو إشعاع النفس<sup>٤٠</sup>

<sup>٣٩</sup> عبد الرحمن، كن متخصصا، (مالانج: ٢٠٠٩)، ص. ١٣٩-١٣٨

<sup>٤٠</sup> أسكندارواسيد واصحابه، *Strategi Pembelajaran Bahasa* (باندونج: رماج رسدا كريا، ٢٠٠٩)، ص. ٢٨٦

## ج. طريقة ترقية مهارة الكلام

### ١. طريقة المحادثة

الطريقة هي تصميم الشاملة التي تتعلق بالتقديم المواد اللغوية تنظيماً بالمقاربة المعينة. عند فروفيسور م.ج. ريفي طريقة التعليم المذاكرة والمحافظة نعرف بطريقة المتعارفة.

طريقة المحادثة هي الطريقة التي تستخدم المدرس لتقديم مواد تعليم اللغة العربية من المحادثة يعنى المحادثة بين الطلاب أو الطلاب والمدرس بإعطاء المفردات أو المفردات الجديدة في المحادثة. (تيار يوسف وشيف الأنوار، ١٩٩٧:١٩١).

تعليم اللغة العربية بطريقة المحادثة في اسسها لها الأهداف لتدريب الطلاب ليتكلموا بفصيح و يستطيعون أن يفهموا ما يقالوا بمخاطب أو الآخرين. سبك تيار يوسف أهداف تطبيق طريقة المحادثة في تعليم اللغة العربية كما يلي:

- ١) تدريب الطلاب ليمارسوا وفصيح يتحدثون اللغة العربية
- ٢) ماهر أن يتكلموا اللغة العربية التي يتعلق بالأحداث في المجتمع
- ٣) لهم القدرة يترجمون محادثة الآخرين
- ٤) تنمية المحبة باللغة العربية والقرآن حتى برزت الرغبات القويّة ليتعلم اللغة العربية. (تيار يوسف وشيف الأنوار، ١٩٩٧:١٩٢).

تعليم اللغة العربية بطريقة المحادثة يستطيع بخطوات الآتية:

- ١) استعداد مواد المحادثة وتطبيق الموضوع الذي سيقدم بالكتابة
- ٢) يناسب المواد بالدرجة تنمية وقدرة الطلاب
- ٣) تعيين المدرس الموضوع وتنظيم عملية تعليمها.<sup>٤١</sup>

طرق تعليم المحادثة

لتعليم المحادثة طرق كثيرة وهي:

١. تدريب الإشتراك والتعرف

<sup>٤١</sup> الرسالة الجامعة لمحمد يوسف .ت، Peningkatan Maharah Al-Kalaam Melalui Thoriqoh Al-Muhadatsah

ويقصد من هذا التدريب ممارسة ارتجالية التلاميذ وسرعتهم في وعرفة معاني الكلمات التي يسمعونها. ومن أشكال هذا التدريب هي:

أ) يذكر المدرس كلمة، ثم يذكر التلاميذ كلمة أخرى المتعلقة بكلمة التي يذكرها المدرس. المثال: يذكر المدرس كلمة "الشعر"، ثم يذكر التلميذ "الرأس"، أو يذكر المدرس كلمة "المؤذن"، ثم يذكر التلميذ "المسجد" وغير ذلك.

ب) يذكر المدرس كلمة، ثم يذكر التلاميذ كلمة أخرى التي لا علاقة لها بالكلمة التي يذكرها المدرس. المثال: يذكر المدرس كلمة "زهرة"، ثم يذكر التلميذ كلمة "حصان"، أو يذكر المدرس كلمة "موز" ثم يذكر التلميذ كلمة "حذاء" وغير ذلك.

ج) يذكر المدرس اسما، ثم يذكر التلاميذ صفة مناسبة به. المثال: يذكر المدرس الاسم "تلميذ"، ثم يذكر التلميذ الصفة "نشيط"، أو يذكر المدرس الاسم "ليل"، ثم يذكر التلميذ الصفة "منظلم"، وغير ذلك.

د) يذكر المدرس فعلا، ثم يذكر التلميذ فاعلا مناسباً به. المثال يذكر المدرس الفعل "نبح" ثم يذكر التلميذ الفاعل "المجتهد"، أو يذكر المدرس الاسم "صلى صم" يذكر التلميذ الفاعل "المسلم"، وغير ذلك.

هـ) يذكر المدرس فعلا، ثم يذكر التلميذ (١) فاعلا مناسباً به، والتلميذ (٢) يكملها بعبارة مناسبة، والتلميذ (٣) ينطق تلك الجملة المركبة. المثال: يذكر المدرس الفعل "ذهب: ثم يذكر التلميذ (١) الفاعل "المعلم"، والتلميذ (٢) يكملها بالعبارة "إلى المدرسة"، وأخيراً ينطق التلميذ (٣) تلك الجملة المركبة "ذهب المعلم إلى المدرسة"، وغير ذلك.

و) يكتب المدرس أنواع الاسم، ويطلب من التلاميذ ليحفظوها، ثم يمسخها، وبعد ذلك يذكر المدرس اسماً واحداً ويشير إلى أحد التلميذ ليذكر نوعها. المثال: يكتب المدرس "فاكهة - طعام - زهر - شراب"، ثم يذكر المدرس "لبن" وأجاب التلاميذ "الشراب"، أو يذكر المدرس "وردة" وأجاب التلاميذ "الزهر" وغير ذلك.

ز) يكتب المدرس كلمة سرا يلقي كل التلميذ سؤالاً ليحرص الكلمة التي كتبها  
المدرس. ٤٢

٢. تدريب المحادثة

ومن أشكال هذا التدريب مما يلي:

أ) السؤال والجواب

يلقي المدرس سؤالاً واحداً، ثم يجيبها التلميذ، ويلقي التلميذ سؤالاً ثم يجيبه  
الآخر، وهكذا إلى الأخير.

ب) حفظ الحوار

أعطى المدرس نص الحوار وطلب من التلاميذ ليحفظوها في بيوتهم. وفي الأسبوع  
التالي، طلب المدرس من التلاميذ ليتقدموا إلى الأمام اثنين فائنين ثم يطبقان  
الحوار. ومضمون الحوار لا بد أن يناسب مستوى التلاميذ وموضوعه عما يتعلق  
بحياتهم اليومية في المنزل، أو في المدرسة، أو في السوق، أو في المحطة، وغير ذلك.  
ويمكن للمدرس أن يستعمل وسائل الإيضاح كالصور والأفلام.

ج) المحادثة الموجهة

يعيّن المدرس في المحادثة الموجهة الأحوال أو المناسبة. لا بد لكل طالب أن ينمي  
أفكاره في المحادثة مع مخاطبه حسب المناسب التي عينها المدرس. وإذا كان  
المدرس يعطي الفرصة إلى التلاميذ لاستعداد الحوار في البيوت، فعليه أن لا يعين  
أصحابهم (المخاطب) في الحال. وهذا الأمر للاحتياط، خوفاً من أن يكون  
التلاميذ قد استعدوا الحوار كتابياً ثم حفظوه.

د) المحادثة الحرة

يعيّن المدرس في المحادثة الحرة موضوع المحادثة ثم يعطي الفرصة إلى التلاميذ  
للإجراء بها حرياً.

ويقسم المدرس التلاميذ إلى عدة مجموعات، يتكون كل المجموعة خمسة إلى ستة أعضاء. وفي هذا الحال، يراقب المدرس المجموعات ويهتم بالمجموعة التي لم يجري بالمحادثة صحيحاً.<sup>٤٣</sup>

## ٢. طريقة المفردات

المفردات هي مجموعة الكلمات التي يعرف بالأنفار و يمكن أن يستخدم لتكوين الكلمات الجديدة. النظرة من ناحية الوظائف، المفردات تفرق بنوعين يعنى:

(١) المفردات الجممية هي المفردات التي لها المعنى في المعجم كالقلم والقمر والبيت

(٢) المفردات الوظيفية هي المفردات التي لها الوظائف المعينة كالحرف الجر واسماء الإشارة واسماء الموصول والضمائر وغير ذلك.<sup>٤٤</sup>

اسس المفردات عند فرقة تأليف كتاب اللغة العربية ديركتورات جنرال توجيه المجتمع يعنى:

أ) اساس فريكونسى (Frekuensi) يستخدم الكلمات التي يستخدم مرارا في حياة اليومية

ب) اساس (Coverage) قدرة الكلمة التي تشتمل بعض معنوية الكلمات لها الكفاءة وجب أن يخترها

ج) اساس (Learnability) الكلمة التي تختار بذلك لا يكون السهلة لتعلمها كالقلم والكتاب وغير ذلك.<sup>٤٥</sup>

<sup>٤٣</sup> أحمد فؤد أفندى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ص. ١١٧ - ١١٩

<sup>٤٤</sup> الرسالة الجامعة لسيتي نورمالا، *Pembelajaran Mufrodad Dengan Metode Menghafal Di Asrama SMK*

*Pondok Pesantren Al-Amunawwir Komplek Q Krapyak Bantul Yogyakarta*، (يكيكرتا: الجامعة الإسلامية الحكومية

سونان كالى جاكا)، ص. ١١

<sup>٤٥</sup> *Tim Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama* (جاكرتا: وزارة الدينية

الإندونيسي، ١٩٧٥)، ص. ١٦٧

## الباب الثالث

### طريقة البحث

#### أ. طريقة البحث

طريقة البحث في الحقيقة هي الكيفية العلمية لنيل البيانات لغرض معين وفائدة معينة.<sup>٤٦</sup> وقال سوتريسنو هادي وفقا لأغراض البحث يمكن أن يسفر على أنّها محاولة لاكتشاف وتطوير واختبار حقيقة المعرفة.<sup>٤٧</sup> يتعلق بطريقة البحث فسأبين عن نوع البحث ومصادره وتكنيك جمع بياناته.

أما طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث هي كما تلي:

#### ١. نوع البحث

نوع هذا البحث هو بحث ميداني ويجمع بياناته من مكان البحث، يعني بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانوماس. البحث الميدانيّ هو البحث الذي أجري في مكان البحث. وصفة هذا البحث هي البحث كيفي.<sup>٤٨</sup> البحث الكيفي وهو يعتمد البحث الكيفي على دراسة وقراءة البيانات والأحداث بأسلوب غير كمي، حيث لا يتم تحويل البيانات إلى أرقام كما في وسائل البحث الكمي، وإنما يتم الحصول على النتائج من واقع ملاحظة وتحليل الأحداث والموقف والصور والوثائق والاتصال اللفظية وغير اللفظية.

#### ٢. مكان البحث ووقته

مكان هذا البحث في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانوماس. التقيت بأحد المدبر من بيت اللّغة أن الطلاب الذي يسكن فيها يحرك بترقية اللّغة العربيّة والإنجليزيّة. كمثل تعليم اللّغة العربيّة، والمحاضرة والخطابة وقراءة الأخبار والمحادثة وكتابة

---

<sup>٤٦</sup> سوغينوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* ( بندونج: الفايتا، ٢٠٠٩)،

<sup>٤٧</sup> أمير الهادي، هارونو، *Metode Penelitian Pendidikan*، (باندونج: فرستاكا سيتيا، ٢٠٠٥)، ص. ٣٠.

<sup>٤٨</sup> عبد الرحمان فطاني، *Metode Penelitian dan Teknik Penulisan Skripsi* (جاكارتا: Rinika Tasibaka، ٢٠٠٦)، ص. ٦.



البحوث وغير ذلك. وإستخدم اللغة العربية كل يوم، ويشترك الأعضاء في مسابقة

العربية. وعندها النظرة والبعثة هي اختراع حال الجمعي الترتيب لمتطورة المهارة اللغة العربية والإنجليزية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس. واجتمع القوة والرغبة الطلاب

إلى اللغة العربية والإنجليزية وتعطى قيام الزيادة لمتخرجين المعهد الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس.

٣. موضوع البحث

اللغة العربية هي اللغة المهمة في العالم بأنواع الهدف في تعليمه لأن طرق التعليم أحد من المهمات لينال النجاح فف الاهداف وتعلم أو عمليات اللغة العربية في بيت اللغة تجري كالعادة ولو كان المدرس من الفاري (Pare) لا يدرس ايضا. وفي يومية الطلاب في بيت اللغة أو في خارجها يعني الجامعة الإسلامية الحكومية بروووكرتو هم يتكلمون للغتين يعني اللغة العربية والإنجليزية. بهذا أن موضوع هذا البحث شئ الذي أن يركز في هذا البحث يعني " ترقية مهارة الكلام للغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس".

٤. مصادر البحث

مصادر هذا البحث كل شئ الذي يجعل منبع البيانات أو الإخبار في البحث منها:  
أ) رئيس المعهد الفيرا أو مؤسس بيت اللغة منه لصناعة بيئة اللغوية يعني اللغة العربية و الإنجليزية ، و ويراد منه لمعرفة البيانات عن التاريخ والمظاهر العامة عن بيت اللغة بمعهد بوروانكارا الفيرا بورووكرتو شمالية بانيوماس.

ب) الأستاذات أو مدبرات بيت اللغة . ويرادهنّ منهم لنيل البيانات عن التلميذات مثل أحوالهنّ وعددهنّ لمعرفة اشتراكهم في التكلم باللغة العربية مع التلميذات.

ج) التلميذات لمعهد العصري الفيرا. ويراد منهنّ لمعرفة حالاتهنّ ولنيل البيانات عن ترقية الكلام اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس.



## ب. طريقة جمع البيانات

في جمع البيانات يستخدم الباحث الطرق بالهدف نيل البيانات حتى يكون هذا البحث بحثا جيدا. أما طرق جمع البيانات في هذا البحث كما تلي:

### ١. طريقة المقابلة

طريقة المقابلة هي اللقاء بين الشخصين لتبادل الآراء و المعلومات بطريقة الأسئلة و الإجابة بينهما حتى يصل إلى الهدف المقصود.<sup>٤٩</sup> طريقة المقابلة هي تكتيك لجمع البيانات بطريقة السؤال والجواب شفهيًا. واتجاهها واحدا، وهو السؤال يأتي من السائل (Interviewer) والجواب يأتي من المسؤول (Responden).<sup>٥٠</sup> على نقطة كبيرة هناك توجيهان في المقابلة:

#### (١) توجيه المقابلة دون تركيب

توجيه المقابلة دون تركيب هو توجيه المقابلة الذي لا يحمل إلا نقطة كبيرة من السؤال. وبالطبع إيكارى من القابل محتاج جدًا. بل إنتاج المقابلة بنوع هذا التوجيه يتعلّق كثيرا من القابل يكون سائقا من جواب المسؤول.

#### (٢) توجيه المقابلة بتركيب

توجيه المقابلة بتركيب هو التوجيه الذي يرّكب تفصيليًا حتى يمثّل يعطى القابل التوقيع في الرقم المناسب.<sup>٥١</sup>

في هذا البحث يستخدم الباحث توجيه المقابلة بدون تركيب، لأن الباحث أراد أن ينال كثيرا من المعلومات عن موضوع البحث. يستطيع

<sup>٤٩</sup> سوغيونوا، Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D، ص ٣١٧.

<sup>٥٠</sup> عبد الرحمن فطاني، Metodologi dan Teknik Penyusunan Skripsi، (جاكرتا: رينكا جفتا، ٢٠٠٦)، ص ١٠٥.

<sup>٥١</sup> سوهارسمى اريكونتو، Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik، (جاكرتا: رينكا جفتا، ٢٠١٠)،

الباحث أن يسأل عو شئى كثير المتعلق من موضوع البحث دون تحديد من توجيه المقابلة ولكن الباحث له نقطة كبيرة من السؤال الذى سيسأل. أجريت هذه الطريقة لمعرفة ترقية مهارة الكلام بطريقة المقابلة المباشرة مع المدرّس وطلاب في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس.

## ٢. طريقة الملاحظة

عند سوتريسنو هادي (١٩٨٦) يعبر أن الملاحظة الطّريقة المجموعة يعني الطّريقة ترّكب من كلّ طريقة الأحيائية والنفسية. إثنان من الشّئى المهم طريقة الملاحظة والذّاكرة.<sup>٥٢</sup>

الملاحظة هي تكنيك جمع البيانات التي اجري الباحث الملاحظة مباشرة على موضوع الباحث لنظرة من القرب الأنشطة المنفذة.<sup>٥٣</sup> وفي كتابه قال مارجونو أنّ الملاحظة هي الملاقبة والقييدة بطريقة خاصة علي شئى ظاهر في ارتكاز البحث.<sup>٥٤</sup>

هذه الطّريقة تستخدم لجمع البيانات عن كلّ حال البيئة في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية بانيوماس عن المواد والطرق في التّعليم اللّغة العربيّة ولنظر المباشرة من قريب عن عمليّة التّعليم اللّغة العربيّة في بيت اللّغة.

IAIN PURWOKERTO

<sup>٥٢</sup> سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* (بندونغ: Alfabeta، ٢٠١٥)،

ص ٢٢٧.

<sup>٥٣</sup> رضوان، *Metode Riset*، (جاكرتا: رينكا جفتا، ٢٠٠٤)، ص. ١٠٤

<sup>٥٤</sup> س. مارجونو، *Metode Penelitian Pendidikan Komponen MKDK*، (جاكرتا: رينكا جفتا، ٢٠٠٦)، ص.

## ٣. طريقة الوثيقة

طريقة الوثيقة هي طريقة جمع البيانات بالميراث المكتوب مثل القيودات وأيضاً الكتب عن الرأي والنظرية والدليل والأحكام وغير ذلك المتعلقة بأمور البحث.<sup>٥٥</sup>

هذه الطريقة تستخدم لنيل الحقائق المتعلقة في ترقية مهارة الكلام بنظر جميع الأنشطة في بيت اللغة ونظرة المعهد ورسالتها، والمكان والجغرافي وتاريخ إقامتها وبيانات الأساتذ والموظفين والطلاب وتركيبها وتنظيمها للمعهد والوثائق الأخرى الذي يساعد الباحث.

الوثيقة هي ملاحق الأحداث السابقة. الوثيقة إما أن تكون كتابة أو صورة أو أعمال ضخمة من الاشخاص.<sup>٥٦</sup> لوثيقة هي يطلب البيانات عن الأمور أو المتغيرات التي تشمل الكتابة أو الورقة أو الكتاب أو الصحيفة أو المجلة أو المفكرة ونحو ذلك. هذا البحث بحث.

## ج. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي الطريقة المستخدمة لتركيب المواد أو البيانات التي يمكن أن تؤدي استنتاج من المشاكل الذي تبحث. بعد جمع البيانات باستخدام مجموعة متنوعة من الأساليب المذكورة قبله، ويتم تحليل البيانات.<sup>٥٧</sup>

وقال سوغيونوا أنّ تحليل البيانات هي عملية البحث والتركيب تبعاً لنظام خاص الحقائق الموجودة من حصول المقابلة، كتابة الميداني والتصوير بطريقة جمع الحقائق إلى الفصيلا، تبين إلى الفروع وتأليف وتركيب إلى التصميم، تختار أين المهمّ وما الذي تعلمّ وصنع الخلاصة حتىّ تسهل لأ تفهم مع نفس الآخرين.<sup>٥٧</sup>

<sup>٥٥</sup> س. مارجونو، *Metode Penelitian Pendidikan Komponen MKDK*، ص. ١٨١.

<sup>٥٦</sup> سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*، ص. ٣٢٩.

<sup>٥٧</sup> سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*، ص. ٢٤٤.

تحليل البيانات في بحث الكيفي يفعل من البداية حتى نهاية جمع البيانات في وقت معيّن. في وقت المقابلة قد حلّت الباحثة علي جواب الذي يسأل. يقدّم ميلس وهيرمن (١٩٨٤) أنّ الأنشطة في تحليل البيانات الكيفي يفعل اتّصاليًا واستمراريًا حتى نهاية.<sup>٥٨</sup>

قال سوغيونوا إنّ تحليل الحقائق تستطيع أن يحل بثلاثة خطوات و هي:

#### ١. حذف بعض البيانات

تخفيض الحقائق هي الخلاصة، تختار أشياء رئيسا وتركز إلى أشياء مهمّ وبحث موضوعه وتصميمه وحذف شئ غير مهمّ. ولذلك الحقائق التي تخفض يستطيع التصوير واضحاً ويسهل الباحث لجمع البيانات الآتية وبحثه عند حاجته. كلما يزداد الطويلة للذهاب إلى الميدان فعدد البيانات سيكون كثيراً ومركباً وصعباً. ولذلك يحتاج إلى تحليل البيانات يمر بحذف بعض البيانات.

#### ٢. عرض البيانات

بعد تخفيض الحقائق يليه خطوة إستعراض الحقائق في البحث الكيفي تقدم الحقائق يستطيع بشكل حلّ مقتصر ومحطط والعلاقة بين الفصيلا وشبه ذلك. في هذا الأمر قال ميلس م هيرماوان (١٩٨٤) أكثر ما تستخدم في بحث كيفي هو تقدم البيانات بوصف قصصي.

#### ٣. الإستنتاج

قال ميلس كما نقله سوغيونوا إنّ الخطة الثالثة في تحليل بيانات البحث الكيفي هي الإستنتاج. الخلاصة الأولى مازلت مؤقتة وستغير إن كانت الحجة القوية غير موجودة التي ستساعد في جمع البيانات الآتية.

<sup>٥٨</sup> سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif, Kualitatif dan R&D*، ..... ص ٢٤٦

الخلاصة في بحث كيفيّ المرتجي هو شيء جديد ولم يلتقي مثل ذلك قبله. الإكتشاف يستطيع بشكل وصفيّ موضوع مازال غير واضح ومظلم وبعد أن تبحث تكون واضحاً، يستطيع بشكل علاقة استمراريّاً ونظريّاً.



## الباب الرابع

### صورة العامة بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا وعرض البيانات وتحليلها

#### أ. صورة العامة عن معهد العصري الفيرا ١. واقع جغرافيه:

معهد العصري الفيرا هو احد المعاهد من معهد الشريكة بالجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو. تقع معهد العصري الفيرا في الشارع احمد ياني النمرة ٤٠ الطريق ٧ في قرية كبون باتم، بوروانكارا، بورووكرتو شمالية، بانيوماس وفي رمز بريدي ٥٣١٢٦. وتقع هذا المعهد في غريب الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو او يواجهه الي شرقي الجامعة. - ٣٥٠+ متر من الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو. وقام هذا المعهد في السنة ٢٠١٤ ميلادية الذي أسس بدرية العلماء المشهور في منطقته وهو الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز الماجستير الماجستير. إقامة هذا المعهد كالفروع من المعهد نور جالين جيلاجف الذي له الأهداف لترقية اللغة العربية والإنجليزية والعلوم الأخر.

إذا ننظر معهد العصري الفيرا توجه إلى أربعة الجهات يعني:

جهة الشمال : بيوت المجتمع

جهة الجنوب : بيوت المجتمع

جهة الشرق : بيوت المجتمع

جهة الغرب : النهر

#### ٢. تاريخ تأسيسه

وُلد الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز الماجستير في التاريخ ٣ ابريل السنة ١٩٦٨ في قرية فسنگكهان، جيمنكو، جيلاجف. هو الولد الثالث بسبعة الأولاد من والديه الحاج مسلم (المرحوم) والحاجة سرتينة. ويتعلم في المعهد المنور، كرافياك، بوكياكرتا ثم في المعهد دار اللغة والدعوة، باعيل، فسوروان، جاوى الشرقية وفي المعهد سونن فدانران بوكياكرتا. يتعلم في المدرسة الرسمية يعني في المدرسة الابتدائية الإسلامية جيمنكوا، جيلاجف

و يتخرج في السنة ١٩٨١ ثم يستمر درجة المتوسط يعني في المدرسة الثانوية الحكومية كرنيعار و يتخرج في السنة ١٩٨٤ ثم يستمر في درجة العالية يعني في المدرسة العالية الحكومية يوكياكرتا الثاني ويتخرج في السنة ١٩٨٧. لا يكفي في المدرسة العالية ثم يستمر تربيته في الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كالي جاكا يوكياكرتا ويتخرج في السنة ١٩٩٢ ثم يستمر S٢ في الجامعة العلوم الإقتصادية IPWIJA يتخرج في السنة ١٩٩٨. لا يكفي في لقب الماجستير ويستمر S٣ في الجامعة فرسادا الإندونيسي Y.A.I لنيل لقب الدكتور ويتخرج في السنة ٢٠١٣.

قبل نيل لقب الدكتور، يكون معلماً في الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو. ليس يشغل في تعليمه ولكن ايضاً يعمل في أنشطة الإجتماعية. أنشطة يوميته هي يكون رئيس PC ANSOR جيلاجف في السنة ٢٠١٣، و رئيس المعهد البيان ماجناع حتى الآن، ورئيس و مشرف المعهد نورجالين جيلاجف حتى الآن. وليس الآ كذلك ولكن هو يكون المفتش كومفوتما التلفاز حتى الآن ومجلس المراقب الشرعية بيت المال والتنويل (BMT) رمبولان حتى الآن و لجنة LSM كوبر حتى الآن.

بإجتهاد تعلمه وعطش عن المعلومات حتى ينال لقب الدكتور، يعمل الشئ الذي ينفع للآخرين ويتذكر بطلوع الزمان. قد كتب الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز الماجستير اربعة كتب هي التدبير في الفكرة الإسلام وتدبير المعهد وتدبير اسواج أنصار والخبر من السماء. وبحثه عن تأثير الثقافة وإقليم المنظمة بالحرفانية مع تأثيره في عملية العمل لإدارة الشؤون الدينية (تعليم قضية مورتوريوم بيدولان في جيلاجف) والبحث عن تأثير الرئاسة التحويلة واتصال بإقتناع التلاميذ في المعهد البيان، ماجناع، جيلاجف والبحث عن نظرة الفيلوسوفية والتكنيك فرتوفوليو الإنفاق في المؤسس الفلوس "بيت المال والتنويل" في جيلاجف.

تزوج الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز مع الحاجة فائقة صبحي هي ولدة من الحاج امام صبحي نجم الدين والآن له ثلاثة الأولاد يعني هم فحيرا عزيزا وفحيز نيبيل عزيز و فاريل ابابيل عزيز. من مشغوليته في الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو، قام الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز الماجستير معهد العصري الإسلام فرع من المؤسسة نور جالين



جيلاحف الذى يكون المعهد الشريكة بالجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو. قامه معهد العصري الفيرا ليس بالأنشطة تعليم الكتب التراس فقط ولكن فيه عملية تعليم اللغوية يعني اللغة العربية والإنجليزية. بعد جارت الأنشطة وفي أثناء السنة ٢٠١٦ في شهر ابريل حتى يوتي كان معهد العصري الفيرا يكون لمكان الأنشطة المعهد الشريكة. وكان مأسسه استاذ عزيز يؤكد بالأنشطة اللغوية ويدعو ستة نفر من الفاري ليعلم فيها.

في هذا الحال جعله الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز الماجستير في كل يوم ليتكلمون اللغة العربية والإنجليزية في اي مكان كان. والأعمال في الأسبوع يعني تعليم اللغة كالقراءة الأخبار والمحادثه والإنشاء وشهادة الأفلام اللغة العربية وتعليم الكتاب التراس وغير ذلك. في تعليم المعهد دعا الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز المعلم ليعلم فيه وهو من كونتور وفاري حتى متخرج من اليمان. بجميع الأساتيد الذى لهم الكفاءة والقدرة المتعلقة بالعلوم الأخر، أن معهد العصري الفيرا سوف يكون تقدماً و تطوراً. ويرجو استاذ عزيز من ذلك المناهج المذكور و المكتوب ليكون المنظر من المعاهد الأخر.

بعد جارت أنشطة المعهد بمعلم من الفاري حتى كثير من الطلاب الذى يشتركون الأنشطة اللغوية و من ناحية الأخرى يعني كثير ايضا يشتركون منظمة لغة الجامعة يعني جمعية الطلبة للغة العربية و الإنجليزية (EASA). بذلك سبب، ينفصل الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز الطلاب الذى من يجبون اللغة ليسكنون في مكان الخاص. وبذلك برزت بيت اللغة كالمكان الأنشطة اللغوية.<sup>٥٩</sup>

## IAIN PURWOKERTO

### ٣. تاريخ واقع بيت اللغة وواقع جغرافيتها:

اول بنيت بيت اللغة في التاريخ ٥ سبتمبر السنة ٢٠١٦، ولقد سنتين بعد اقامة معهد العصري الفيرا الذي يؤسس بيد استاذ عزيز ويربته بأستاذ حسن الدين الذي متخرج من الجامعة الأحقاف، اليمان. وليس ذلك هناك المعلمين أو المدرسين من الفاري كديري الذين يعلمون ويتحركون ويدبرون النظام أو جميع الأنشطة اللغوية في معهد العصري الفيرا (الذى يشتركون الأنشطة اللغوية).

<sup>٥٩</sup> مصدر:المقابلة في التاريخ ٣١ يوليو ٢٠١٧



جميع الأنشطة التي يدبرون بمعلّم من الفارسي كانت تجرى فعّالية ويزداد في مهارة الكلام الطلاب خاصة. أنشطة الأسسيّة في بيت اللّغة يعني استخدام اللّغة في أي مكان كان. أما أنشطاتها هي قراءة الأخبار والخطابة والمحاضرة وتعليم النحو والصرف وغير ذلك. هذا المنهج الذي يقترح بالجيّد بالمشرف بيت اللّغة وليكي تجري مستقيماً. يجعل المدبّر القانون الذي وجب الطلاب أن يتبعوه. احد القانون هو احد الطالب الذي لا يستخدم اللّغة وجب عليه أن يستعمل الحمار أو الحجاب الأصفر يوماً في أي مكان كان. جميع اهل بيت اللّغة هي النساء من المدبر حتى الأعضاء.

أول تقع الجغرافي بيت اللّغة في جانب مسجد دار السلام وهو قريب من بيت المستأجر للطلبة الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو. توجه بيت اللّغة إلى الشمال وراء بيوت المجتمع والمسافة بين الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو وبيت اللّغة هي ٢٥٠ متر في الشارع مسجد دار السلام. هذا المكان اوله احد بيوت من بيوت المجتمع الذي عقده استاذ عزيز ليكون مكان الأنشطة اللّغويّة. ولكن الآن ينتقل بيت اللّغة إلى المباني الجدد يعني معهد العصري الفيرا الثالث في الشارع تنجلك.

و إذا ننظر بيت اللّغة توجه إلى أربعة الجهات يعني:

جهة الشمال : هناك المزرعات

جهة الجنوب : هناك المزرعات

جهة الشرق : هناك النهر

جهة الغرب : هناك النهر

عدد الطلبة في بيت اللّغة هي أربعة و عشرين أولاد والمعلّم او المدرّس في البداية ستّة نفر ولكن الآن إلى ثلاثة المدرسين، احده استاذ حسن الدين كالمشرف او المسؤول البيت اللّغة.

ولد استاذ حس الدين في التاريخ ١٥ يناير السنة ١٩٨٥ من والديه أبوه ستام وأمّه سومنة. وهو من قرية بوروجايا، بوروودادي، جيأميس، جاوى غربيّ. ويسكن استاذ في بيت اللّغة مع زوجته اسمها نور العزيزة. تعلّم استاذ حسن الدين في

المدرسة الابتدائية الحكومية الثاني بوروودادي ويتخرج في السنة ١٩٩٨ ثم يستمر إلى المدرسة الثانوية والعالية البيان ماجناح. لا يكفي في المدرسة العالية ويستمر في خارج البلد يعني في الجامعة الإسلامية الأحقاف، يامن. بعد انتهائي من الدراسة في الجامعة ويدرس في المعهد البيان كالمدرّس المدرسة الدينية البيان والمعلم.

#### ٤. الرؤية الرسالية

- ليكون المؤسسة اللّغة المشهورة في منطقة بورووكرتو وحوله
- ليكون المؤسسة التربويّة تميل إلى اللّغة الّسان أو الكتابة.

#### ٥. حالة المدرّسين في معهد العصري الفيرا وبيت اللّغة

المدرّس والمدرّسة في معهد العصري الفيرا وبيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا لهم مهارات كثيرة إما العلوم العامة والخاصة أو الدين واللّغة (العربيّة والإنجليزيّة) جيدة. وخاصة للمدرّس أو مدرّسة اللّغة العربيّة والإنجليزيّة أحد منهم يتخرج من الجامعة الأحقاف يامن والآخرين يتخرّجون من الجامعة المشهورة في اندونيسيا واحد منهم قد تعلّم في الفاري

#### الجدوال ١

٦٠ حالة المدرّسين في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية

الرقم	اسم المدرّس/المدرّسة
١	الأستاذ حسن الدين الماجستير
٢	الأستاذ أحمد ناجب
٣	الأستاذ نور أحمد زلكفلي
٤	الأستاذ ذ مفتاح الأمر
٥	الأستاذ سربني
٦	الأستاذة محداني الحسنة

## الجدوال ٢

حالة المدرّسين بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية<sup>٦١</sup>

الرقم	إسم المدرّس/المدرّسة
١	الأستاذ الدكتور الحاج فتح الأمين الدين عزيز الماجستير
٢	الأستاذ الحاج أنصاري الماجستير
٣	الأستاذ الحاج سورتمان الماجستير
٤	الأستاذ مصدر
٥	الأستاذ حسن الدين الماجستير
٦	الأستاذ سرمو الماجستير
٧	الأستاذ محدي زهري الماجستير
٨	الأستاذ إمام مبارك
٩	الأستاذة ديوي رسلاني الماجستير
١٠	الأستاذة ديوي ارياني الماجستير
١١	الأستاذة ايلين فرما الماجستير
١٢	الأستاذة زرية مسفوفة
١٣	الأستاذة مفتاح العليا
١٤	الأستاذة اعيون طوي
١٥	الأستاذة نور العزيرة
١٦	الأستاذ اندنع ادى ف.ه
١٧	الأستاذ فتوان ربّاني
١٨	الأستاذة نوفيا سيلاً

<sup>٦١</sup> مصدر: الوثائق في التاريخ ١٨ أغسطس ٢٠١٧

## ٦. حالة الطلبة

الطلبة في بيت اللّغة لهم ارادة قوية في تعلّم اللّغة ولترقيتها والعلوم الآخر كالعلوم الدين. كل يوم يتكلمون باللّغة العربيّة والإنجليزيّة في اي مكان كان. عدد الطلبة في بيت اللّغة الآ اربعة وعشرين الطلاب (كلهنّ من البنات). المدبرات والأعضاء الذي يسكنون في بيت اللّغة الآ البنات فقط وليس هناك البنين.

## ٣ الجوال

حالة الطلبة في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية<sup>٦٢</sup>

الرقم	إسم الطلبة
١	وان ماريا مهمة
٢	دين مولانا لستاري
٤	منحاة الأولي
٥	رزقي فيبي
٦	ريتا فترى انجاني
٧	فيبي عاليت الرّكية
٨	فلدا افرينتي غرديني
٩	ثالث نور هداية
١٠	استقامة
١١	تري وداستوتي
١٢	اناية
١٣	بنت نور حسانة
١٤	سسكا فرتوي
١٥	لطفي افرانا
١٦	ديانارسيتا انغريني

<sup>٦٢</sup> مصدر: الوثائق في التاريخ ١٨ أغسطس ٢٠١٧

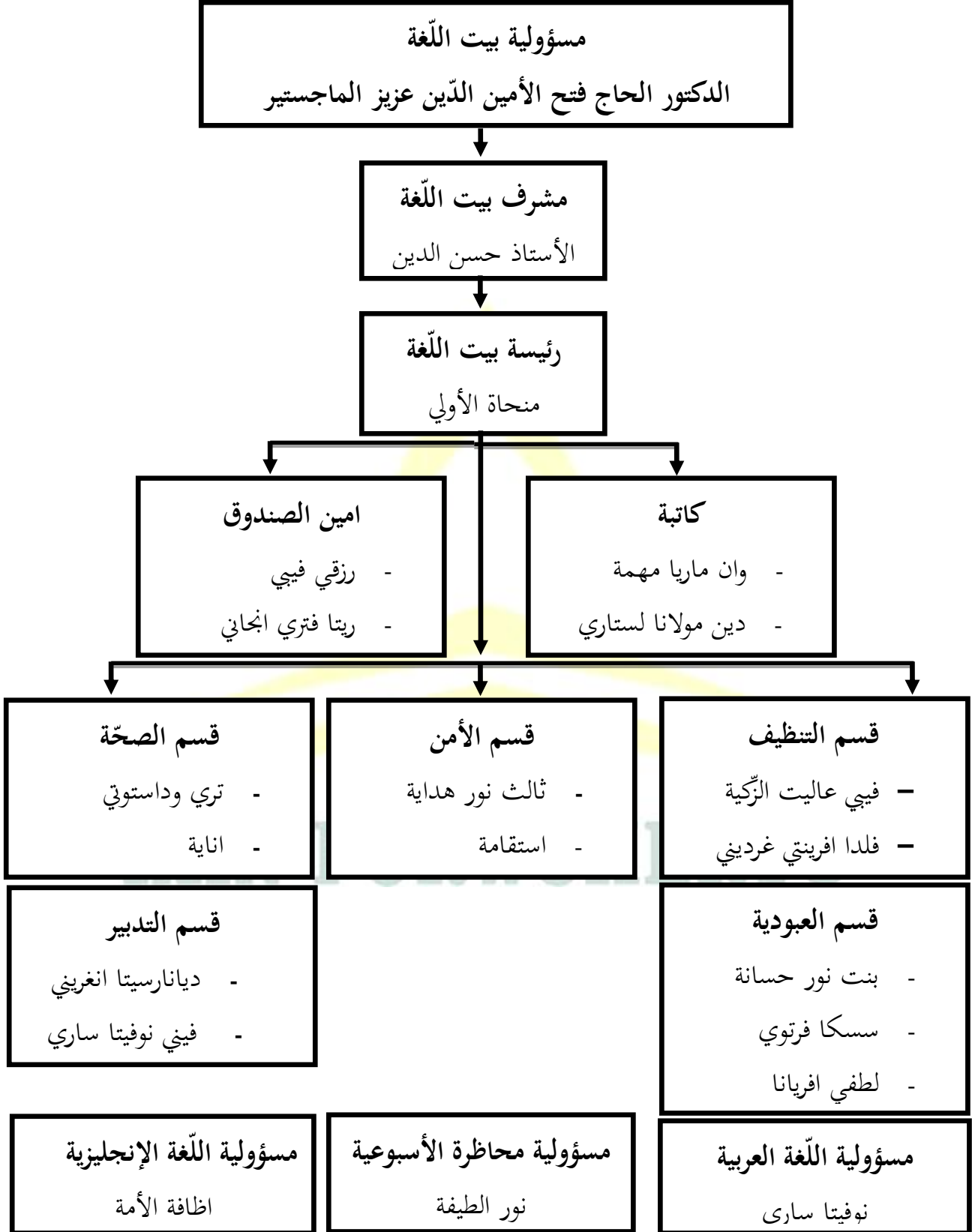
١٧	فيبي نوفيتا ساري
١٨	نوفيتا ساري
١٩	نور الطيفة
٢٠	اظافة الأمة
٢١	خالصة مسيدة
٢٢	فاتن فسفيتا سارى
٢٣	تسبيحة النعمة
٢٤	كورنيا رفيقة



IAIN PURWOKERTO

## الجدوال ٤

هيكل المدبّرات بيت اللّغة بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية<sup>٦٣</sup>



## ٧. الوسائل والوسائل التمهيديّة

حالة الوسائل والوسائل التمهيديّة في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيّرا كفي بكمال ولائق ليساعد أنشطة التعليم اللّغة العربيّة والإنجليزيّة في ترقّيتهما. ليعرف الوسائل في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيّرا، ننظر في القائمة الآتية.

### الجدوال ٥

حالة الوسائل والوسائل التمهيديّة في بيت اللّغة بمعهد العصري الفيّرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية<sup>٦٤</sup>

الرقم	الوسائل والوسائل التمهيديّة	الحالة
١	غرفة التعليم	جيد
٢	القاعة	جيد
٣	الشاشة	جيد
٤	مكبر الصوت	جيد
٥	وسائل الكتابة	جيد
٦	المكتب	جيد
٧	شبكة الإنترنت	جيد
٨	السبورة	جيد
٩	الحاسوب	جيد

<sup>٦٤</sup> مصدر: الوثائق في التاريخ ١٨ أغسطس ٢٠١٧

## ٨. جداول الدراسة للمدرسة الدينية

## الجدوال ٦

جدوال الدراسة للمدرسة الدينية بمعهد العصري الفيرا بوروانكارا بورووكرتو شمالية<sup>٦٥</sup>

اليوم	الوقت	BVC ١	BVC ٢
الإثنين	٢١.٣٠ - ٢٠.٣٠	٩د	
	٠٦.٠٠ - ٠٥.٠٠	ب١	و٣
الثلاثاء	٢١.٣٠ - ٢٠.٣٠	و٢	ح٤
	٠٦.٠٠ - ٠٥.٠٠	أ٥	
الأربعاء	٢١.٣٠ - ٢٠.٣٠	و٢	ح٤
	٠٦.٠٠ - ٠٥.٠٠	أ٥	ز٣
الخميس	٢١.٣٠ - ٢٠.٣٠	المحافظة / البرزنجي	
	٠٦.٠٠ - ٠٥.٠٠	ب٥	أ٤
الجمعة	٢١.٣٠ - ٢٠.٣٠	أ١	ز٣
	٠٦.٠٠ - ٠٥.٠٠	و٦	
السبت	٢١.٣٠ - ٢٠.٣٠	ه٧	
	٠٦.٠٠ - ٠٥.٠٠	أ٨	
الأحد	٢١.٣٠ - ٢٠.٣٠	WEEKLY MEETING / المحافظة	
	٠٦.٠٠ - ٠٥.٠٠	عطلة	



المواد	
كتابة البحوث	١
Writing Paper	٢
لغة الإنجليزِيَّة	٣
لغة العربيَّة	٤
قراءة الأخبار	٥
Reading News	٦
النحو	٧
الصرف	٨
الفقه	٩

شرفة المدرّس / المدرّسة	
أستاذ حسن الدين	أ
أستاذ احمد ناجب	ب
أستاذ نور أحمد زلكفلي	ج
أستاذ مفتاح الأمر	د
أستاذ سريبي	هـ
أستاذة محمدي الحسنة	و
فرقة الإنجليزِيَّة	ز
فرقة العربيَّة	ح

IAIN PURWOKERTO

## ٩. الكتب أو المراجع

## الجدوال ٧

الكتب أو المراجع الذي يستخدم في تعليم اللّغة والعلوم الأخرى في بيت اللّغة بعهد العصري الفيرا<sup>٦٦</sup>

- العربيّة لناشئين
- العربيّة بين يديك
- العمرقي
- أمثلة التصريفية
- غاية وتقريب
- الرسالة الجامعيّة (لغة العربيّة)
- الرسالة الجامعيّة (لغة الإنجليزيّة)
- معجم شاملة



IAIN PURWOKERTO

<sup>٦٦</sup> مصدر: الوثائق في التاريخ ٢٤ أغسطس ٢٠١٧

## ب. عرض البيانات

## ١. تنفيذ تعليم اللغة العربية في بيت اللغة بمعهد العصري الفيروا

تعليم اللغة في بيت اللغة بمعهد العصري الفيروا تلقى باللغة العربية. أما أنشطات تعليم اللغة العربية في بيت اللغة لترقية لغتهم كما يلي:

١. قراءة الأخبار

قراءة الأخبار احد الأنشطة في بيت اللغة التي تجرى في يوم الثلاثاء والخميس بعد صلاة الصبح. أما عملية هذه الأنشطة يعني، يأمر أستاذ الأولاد ليطلبوا الموضوع الحر في أي المراجع كان ولا تعين عدد جملته. وكان الأستاذ لا يأمر الطلاب ليأخذوا الموضوع من أخبار الرسمية في انترنت كالجريدة أو مصرى أو أي أخبار كان الذى موجود في انترنت. ولكن في زمان القادم يريد أستاذ أن يأمر الطلاب ليكتبوا من أخبار الجزيرة. والآن احيانا يستخدم الطلاب كتاب العربية لتأشعين.

أما عملية قراءة الأخبار هي تقدم الطالب امام أصحابه ثم يقرأ القراءة ويرجمها في شرحها. بعد إنتهائي من القراءة، يسأل القارى الحاضرون بعض الأسئلة.<sup>٦٧</sup>

المثال في قراءة أختى وان مرىا الذى نقلت في كتاب العربية للتأشعين عن "تدريبات".

حَسَنُ طَالِبٌ أُنْدُونِيْسِي، يَدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ بِالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ، سَافَرَ حَسَنٌ إِلَى السُّعُودِيَّةِ قَبْلَ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ لِيُدْرَسَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَالْإِسْلَامَ.

حَسَنٌ يَتَحَدَّثُ الْآنَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا وَيَحْفَظُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَيَفْهَمُ أَحَادِيثَ الرَّسُولِ وَيَقْرَأُ الْكُتُبَ الْعَرَبِيَّةَ، وَهُوَ يَكْتُبُ الرِّسَائِلَ إِلَى أَصْدِقَائِهِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَيْضًا، وَهُوَ يَقُولُ لَهُمْ: الْعَرَبِيَّةُ الْآنَ لُغَةٌ مُهِمَّةٌ فِي الْعَالَمِ، وَهِيَ لُغَةُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَالْإِسْلَامِ.

<sup>٦٧</sup> مصدر: الملاحظة في التاريخ ٢٤ أكتوبر ٢٠١٧

سَيَرْجِعُ حَسَنٌ إِلَى بَلَدِهِ بَعْدَ سَنَةٍ لِيُدْرَسَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَالْإِسْلَامَ هُنَاكَ.

## ٢. المحادثة

المحادثة هي احد الأنشطة ليمارسوا الطلاب يتكلمون اللغة العربية. قسّم المحادثة إلي قسمين هي محادثة الرسمية ومحادثة غير الرسمية. محادثة الرسمية هي تأدى في تعليم الكتاب العربية للتاشئين الذي قد تعين الموضوع فيه. أما عملية تعليمها هي يعطى أستاذ الموضوع إلي جميع الطلاب ثم يتحدثون بينهم.

المثال، الموضوع عن الدراسة

خالد : هل أنت مُدرّس؟

حسن : لا، أنا طالبٌ

خالد: : أين تدرّس؟

حسن : أدرّس في الجامعة الإسلامية

خالد: : ماذا تدرّس؟

حسن : أدرّس اللغة العربية

خالد : هل تتحدّث العربية جيّدًا؟

حسن : نعم، أتحدّث العربية جيّدًا

خالد : لماذا تدرّس العربية؟

حسن : أدرّس العربية لأفهم القرآن

IAIN PURWOKERTO

أما محادثة غير الرسمية هي يتحدثوا الطلاب مع الطلاب الأخرى في كل مكان دون تعيين الموضوع المثال: في المقصف و المطبخ والغرفة حتي في خارج المعهد كالفصل و مركز أنشطة الطلاب بالجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو أو حوله.<sup>٦٨</sup>

## ٣. المحافظة

<sup>٦٨</sup> مصدر: الملاحظة في التاريخ ٢٤ أكتوبر ٢٠١٧

المحافظة هي احد الأنشطة فيها حفظ المتردفات. المفردات هي أهم العناصر من تعليم آيات اللّغة. سنشعر الصعوبة في استيعاب اللّغة دون حفظ المفردات، ولذلك استيعاب اللّغة لابد أن يزيد دائما. سيجد الطلاب المفردات الجديدة في المادة التي تستخدم اللّغة العربيّة وذلك سيزيد مفرداتهم. ينبغي على الطلاب أن يملك الكتاب الخاص لكتابة المفردات ويسهل لأن يحمل ويسهلهم لحفظ المفردات الجديدة. أما عمليتها يعني كل الطلاب يحفظ بعض المفردات الذي مذكور في القاموس الشاملة بمؤلف محمّد فحر نظيف وبرهان يوسف حبيب. إلى فرقة Bilingual Villag Community. ولا يحدّد عدد المفردات.<sup>٦٩</sup>

المثال:

Ongkos	أجر	.١
Kantor imigrasi	إِدَارَةُ الْهَاجِرِ وَ الْجَوَازَاتِ	.٢
Imigrasi	مَصْلَحَةُ الْهَاجِرِ وَ الْجَوَازَاتِ	.٣
Imigran	مُهَاجِرٌ	.٤
Kunjungan	تَجَوُّلٌ	.٥
Izin tinggal	تَصْرِيحُ إِقَامَةٍ	.٦
Pulang pergi	ذَهَابًا وَ إِيَابًا	.٧
Polisi lalu lintas	شُرْطَةُ الْمُرُورِ	.٨
SIM (surat ijin mengemudi)	رُخْصَةُ لِلْسِّيَاقَةِ	.٩
Komunikasi	إِتِّصَالٌ / مَكَاتِبَةٌ	.١٠

وبعد يحفظون بعض المفردات في للقاء ثم يستمرون أن يحفظوا في اللقاء القادم.

وكذلك حتي الأخر.

## ٤. تعليم النحو و الصرف

أول هذه الأنشطة تدخّل إليّ تعليم اللّغة العربيّة في الكتاب العربيّة لناشئين. أما عمليتها هي يبحث أستاذ بعض الفكرة في الكتاب من تركيبها ونحوها وصرفها. ولكن في أثناء الأنشطة وينظر عن حالة قسم العرب أن هذه الأنشطة لا تجرى فعّالية، فلذلك ينفصل أستاذ حسن الدين أن تعليم النحو والصرف تأدى في الوقت الأخرى. يعني في يوم السبت بعد صلاة الصبح وصلاة العشاء. إما الكتاب المستخدم في تعليم النحوى يعني كتاب العمرتى. و عمليته يشرح أستاذ بعض النظام باللّغة الجاوية (ngafsahi) في كل اللّقاء أربعة أنظمة ويأمره الطلاب ليحفظونها. وبعد ذلك يعطى أستاذ الجملة في احد الكتاب المثل العربيّة للناشئين ليجت عن قواعده وتركيبه.<sup>٧٠</sup>

أما تعليم الصرف يعني يستخدم كتاب أمثلة التصريفية. و عمليته يقرأ أستاذ احد وزن من تصريف اللّغوى ثم يقلّده الطلاب المثل:  
فَعَلَ فَعَلًا فَعَلُوا فَعَلْتُمْ فَعَلْنَا فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ  
فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ فَعَلْتُمْ  
ثم شرحه كلمة وكلمة حتى الآخر. وبعد ذلك يسأل الأستاذ الطلاب ليحفظواها.

## ٥. كتابة البحوث

هذه الأنشطة تأدى في يوم الجمعة أو في ليلة السبت في الساعة الثامنة والنصف. أما طريقة التعليم أو عملية تعليمها من هذه الأنشطة هي يشرح أستاذ بعض المواد المذكور من باب إلى باب الآخر ثم يسئله إلى أحد الطلاب عن موضوع الذى قد كتبه ثم ليقرئن امام أصحابهن. قبل إنتهاء التعليم يسأل أستاذ إلى الطلاب عن موضوع البحث ليقدم في أسبوع القادم. أما لغة وسائل التعليم باللّغة العربيّة والإندونيسية.

<sup>٧٠</sup> مصدر: الملاحظة في التاريخ ٧ أكتوبر ٢٠١٧

المثال تقدم عنوان البحث من احد المدبرات أختي وان ماريا هي:  
 "كفاءة المهنية للأستاذ في تدريس الإملاء للفصل السابع في المدرسة  
 المتوسطة الوطنية الإسلامية كارنجدوور فتابهان كابومين"  
 والحقت هذه تقديم عنوان البحث الكامل في الملاحق.<sup>٧١</sup>

## ٦. اللغة العربية

أنشطة تعليم اللغة العربية تقسم إلى قسمين يعني تعليم اللغة العربية  
 من الأستاذ وتعليم اللغة العربية من الطلاب ( Bilingual Villag Community).  
 تعليم اللغة العربية من أستاذ هو تعليم الذي يعلم الأستاذ  
 الطلاب القدماء وتعليم اللغة العربية من الطلاب هو تعليم الذي يعلم  
 الطلاب القدماء إلى الطلاب الجدد بمراجع اللغة بين يديك والعربية  
 لتأشئين.

أما عمليتها هي يأمر أستاذ الطلاب ليفهم الجملة في القراءة الذي  
 المذكور في الكتاب ثم يبحث عن قواعدها و تركيبها.  
 المثال:

وَهُوَ يَكْتُبُ الرِّسَائِلَ إِلَى أَصْدِقَائِهِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَيْضًا

وفي أثناء التعليم أحيانا يشغل أستاذ احد غناء الإندونيسي بوسيلة  
 الشاشة ثم يسأله الطلاب ليترجمها إلى اللغة العربية. أهدافه لكي الطلاب  
 لا يشعرون سائما في تعليمهم.

## ٧. المحاضرة الأسبوعية (Weekly Meeting)

المأسس هذه الأنشطة من Bilingual Villag Community (BVC)  
 على توجيه من المدرس المحترق بفاري كديري في معهد العصري الفيرا  
 الذي يتبعون جميع الطلاب مرة في الشهر. و أول تجري هذه الأنشطة في  
 شهر المايو ٢٠١٦ بمعهد العصري الفيرا ١. وبعد إقامة معهد العصري

<sup>٧١</sup> مصدر: الملاحظة في التاريخ ٢٢ سبتمبر ٢٠١٧

الفيرا ٣ ينتقل هذه الأنشطة فيه. وتجري في ليلة الإسنين في الساعة الثامنة حتى الساعة العاشرة.

وجود هذه الأنشطة لترقية مهارة الكلام وشجاعة الطلاب في استخدام اللغة من برنامج مكثف الذى علم في الماضى. أما عمليتها هناك رئيسان الجلسة الذان يستخدمان للعتين يعنى العربية والإنجليزية لهما الوظيفة لتنظيم البرنامج ثم القارى (قراءة القرآن) والمترجم باللغة الإنجليزية. وأهم البرنامج فيها يعنى الخطابة من الطلاب الذى قد اختار اللجنة (Bilingual Villag Community).

احيانا ثلاثة أولاد من اللغة العربية وثلاثة أولاد من اللغة الإنجليزية. ولكن عندما الملاحظة وجدت إلا خاطبان من اللغة العربية وخاطب واحد من اللغة الإنجليزية. وبعد انتهائى الخطبة من احد الخواطب، يختار رئيس الجلسة احد الحاضرون ليأخذ الإستنباط و احد لجنات (Bilingual Villag Community) لتقديم التصحيح من ناحية القواعد والتركيب من احد الخواطب الذى قد تقدم وكذلك حتى الآخر.

واكتب موضوع الخطابة من احد الخواطب يعنى من أختى مون فوزية في مستوى الأولى بموضوع "العلم".

بسم الله ارحم الرحيم

أَلْمُكْرَمُ رَيْسُ مَعْهَدِ الْحَدِيثِ الْفَرِّ (الدُّكْتُورِ الْحَاجِ فَتْحِ الْأَمِينِ الدِّينِ عَزِيزِ)

أَلْمُكْرَمُ عَمِيدُ مَعْهَدِ الْحَدِيثِ الْفَرِّ الْأُسْتَاذُ أَحْمَدُ بَجْبُ وَ الْأَسَاتِدِ وَ الْأَسَاتِدَاتِ وَ يَا أَيُّهَا الْأَخَوَةَ وَ الْإِخْوَاتِ فِي هَذِهِ الْمَكَانِ مُبَارَكَةً أَهْيَيْكُمْ تَهِيَّةً اللَّطِيفَةَ طَرِيفَةً نَسِيمَ عَلِيلِ الْبَلَلِ وَ تَحْسَشُ الشَّجَرَةَ وَ خَسَفَ الْقَمَرَ حَتَّى سَمِعَ الْعَصَافِيرِ، أَصْدُرُ، أَصْدُرُ مِنْ قَلْبِي وَ فُوَادِي أَقُولُ لَكُمْ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ



طَيِّبَ كُنُتْ هُنَا خَطِيْبِيَّةً فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ أَمَامَكُمْ  
تَحْتَ الْمَوْضُوعِ

### الْعِلْمُ

لِكُلِّ إِنْسَانٍ وَاجِبٌ لِيَتَعَلَّمُوا الْعِلْمَ لِأَنَّ التَّعَلَّمَ مُهِمٌّ جِدًّا لِنَفْسِنَا وَإِنَّ  
نَتَعَلَّمَ الْعِلْمَ فَنَكُونُ إِنْسَانًا مَاهِرًا. وَ الْعِلْمُ ذَلِكَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْرِجَ الْإِنْسَانَ  
مِنَ الظُّلْمَةِ إِلَى النُّورِ وَ الْعِلْمُ وَرِسَالَةُ مَنْ نَبِيِّهِ وَ الْمُرْسَلِ وَ قَالَ فِي  
الْمَحْفُوظَاتِ: ١. الْعِلْمُ نُورٌ وَ نُورُ اللَّهِ لَا يُهْدِي لِلْعَاصِ ٢. أَطْلَبِ الْعِلْمَ  
مِنَ الْمُهْدِ إِلَى هَدٍ ٣. أَطْلَبِ الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّيْنِ. رُبَّمَا كَفَيْتُ هُنَا خُطْبَتِي  
شُكْرًا كَثِيرًا عَلَى إِهْتِمَامِكُمْ  
وَ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

وفي أثناء البرنامج هناك التسلية باللغتين ليتسلوا الحاضرون لكي لا  
يشعروا سائما كالغناء وتقديم القصة والمسروحية وقراءة الشعر وغير  
ذلك. ولكن عندما الملاحظة وجدت تسلية واحدة يعنى المسروحية. أما  
هذه التسلية لها التصحيح أيضا من احد الجنات.

أهداف هذه الأنشطة هي لتقويم الطلاب في استخدام اللغة العربية  
والإنجليزية ليعرفوا النقصان والمزايا في ترقية اللغة وليبرز شجاعة  
الطلاب. ٧٢

### ج. تحليل البيانات

من المقابلة والملاحظة التي أجر به الباحث أن هناك برنامج اللغوى الذى كايجرى في  
بعض المعهد الإسلام. أهداف من برناجه ليتدرب مهارات اللغوية الطلاب وليكونوا اللغة  
العربية جيدة خاصة في لغة الكلام. هذا أمر مهم لا يستطيع أن يتركها في حياة الطلاب عند

تعلم اللغة . ليس من ذلك أن الطلاب الذين لا يستخدمون اللغة فلهم العقوبات. هذا دليل يدل أن استخدام اللغة تجري بالنظام.

رأى الباحث أن جميع الأنشطة في بيت اللغة بمعهد العصري الفيرا بورونكارا بورووكرتو شمالية لها أثر كبير في تنمية وترقية مهارة للغة طلاب خاصة مهارة الكلام. لأن في كل أنشطة لها دور معين في تعليم اللغة. من جميع الأنشطة المذكورة يأخذ الباحث إلا أربعة أنشطة التي تدل وتميل في ترقية مهارة الكلام كقراءة الأخبار والمحادثة والمحافظة والخطابة.

أنشطة قراءة الأخبار احد الأنشطة في بيت اللغة لها المزايا في تعليم اللغة لأنها لتدرب الطلاب في قراءة نصوص اللغوى ويستطيع أن يترجمها. هذه لممارسة كلام طلاب خاصة لطلاب الذين لم يطلقوا في تكلم اللغة العربية. وإذا كان طلاب يمارسون بقراءة نصوص العرب دائما حتى يستطيع أن يتكلم اللغة العربية جيدة ولو كان النصوص من كتاب اللغة العربية للتأشئين. لأن الكلام في اللسان ليس بغيرها ولكنها يحتاج في القراءة أيضا. وفي قراءة الأخبار يستطيع أن يعرف الحركات القصيرة والحركات الطويلة. هذا دليل يدل أن تعليم قراءة الأخبار مناسبة بأهداف العامة لتعليم الكلام عند محمد كامل الناقه هي: أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة و الحركات الطويلة.

ومن نظر الأخرى أن قراءة الأخبار تدرب شجاعة الطلاب في استخدام اللغة امام اصحابهم. هذا يناسب بكلام نور هادى هي تنمية بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج المدرسة.

وفي أنشطة تعليم اللغة العربية يعني المحادثة لها دور كبير في ترقية قدرة تكلم الطلاب. هذه المحادثة تقسم إلى قسمين يعني محادثة الرسمية ومحادثة غير الرسمية. محادثة الرسمية هي تجري في وقت معينة وهي في تعليم اللغة العربية الذي يأخذ الموضوع عن حياة اليومية في كتابة العربية للتأشئين. وهذا يناسب بكلام احمد فؤد افندى هو هذا التدريب المحادثة يأخذ الموضوع عن حياة اليومية أو الأنشطة المقربة بحياة التلاميذ. أما محادثة غير الرسمية تجري في كل يوم وفي أي مكان كان. بدون تدريب المحادثة ليس لهم القدرة في تكلم اللغة عند

الطلاب. هذا أمر مهمّ ليمارسوا الطلاب في ترقية مهارة كلامهم. اذا يمارسون دائما كان لغة الطلاب تكون جيد. لأن اللغة لا يكفي في النظرة فقط ولكن في التطبيق ايضا.

وفي أنشطة تعليم اللغة العربيّة يعني المحافظة لها دور كبير في قدرة كلام الطلاب لأنها بدون حفظ المفردات ليس لهم القدرة في تكلم اللغة العربيّة. أين المفردات لجعل الجملة التي تستخدم لتحدث إذا كان لا يحفظها؟ هذا أمر مهمّ جدا لا يستطيع أن يتركها. بدون حفظ المفردات لا يستطيع أن يتكلم الشيء. المفردات هي احد سهم في تعليم اللغة العربيّة خاصة في مهارة الكلام. وبعد حفظوا بعض المفردات التي مذكور في المعجم شاملة عادة يستخدمون الطلاب في يوميتهم مع زملائهم أو مع أساتذهم. وهذا يستطيع لترقية مهارة كلام الطلاب لأن يستخدمون في كل يوم. أما بحفظ المفردات كان الطلاب يستطيعون أن يعرف المفردات الجديدة وتدرّبهم أن يتلفظوا المفردات جيدة وصحيحة. وهذا يناسب بكلام شيف المصطفى كما يلي:

أ. أن يعرف المفردات الجديدة للطلاب إما من خلال القراءة أو فهم مسموع.

ب. تدريب الطلاب ليكون قادرة على نطق المفردات بجيد وصحيح. لأن النطق جيدا وصحيحا يواصل إلي مهارة الكلام و القراءة بجيد وصحيح ايضا.

وأنشطة التعليم العربيّة يعني الخطابة التي تجري مرة في الشهر لها أثر كبير في ترقية مهارة الكلام. لأنها احد الأنشطة التي تظاهر الفكرة والأراء بشكل الكلمات توجه إلي الآخرين أو كثير الناس. ويتدربون الطلاب في التكلم أمام كثير انفار حتي ليس لهم الحياء في استخدام اللغة. هذا يناسب بكلام نور هادي هي تنمية بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج المدرسة. الشجاعة أمر مهمّ في نفس الطلاب لأنها كثير من الطلاب لهم الكفاءة أو القدرة في قواعد وتركيب ومفردات ولكن لا يستطيعون أن يطبق لغتهم أمام جميع أصحابهم. لأن اللغة لا يكفي بإتساع النظرة ولكنها تحتاج إلي التعويد والتطبيق بطريق متفرّق.

إذا نظر جميع أنشطة في بيت اللغة لها المزايا في تنمية وترقية مهارة اللغوية خاصة في مهارة الكلام. كلها تميل إلي الكلام بطريق متفرّق ولكن بأهداف واحد وهو لترقية كلام

طلاب. إذا برنامجها تجري استمرارا ودائما فتكون تغييرا في لغة الطلاب. وقد تكون احسن البرنامج في بيت اللّغة بمعهد الفيرا. وقد سمعت و نظرت مباشرة أن لغة الطلاب في بيت اللّغة تكون جيدا عندما احد الأعضاء يتكلم مع أصحابه في منظمة اللّغة العربية و الإنجليزية للجامعة الإسلامية بوروكرتو وهي جمعية الطلبة للّغة العربيّة والإنجليزيّة. وعرفت مباشرة أيضا احد الأعضاء من بيت اللّغة يتكلم مع الباحث باللّغة العربيّة في معهده. يحلل وينظر أن لغته جيد من ناحية القواعد والتراكيب. هذا دليل أن البرنامج اللّغوية في بيت اللّغة بمعهد تكون ناجحا وتحمل التغيير والأثر في ترقية لغة طلاب.



## الباب الخامس

### أ. النتيجة

بناء على الحاصل البحث وتحليل البيانات الذى قدمه الباحث في الباب القديم يستطيع الباحث أن يعطي النتيجة أنّ كل الأنشطة في بيت اللّغة لها أثر كبير في ترقية قدرة لغوية الطلاب. الأنشطة المذكورة في بيت اللّغة لها الأدوار الكثيرة لترقية مهارة كلام الطلاب منها تعطي الطلاب السهولة في تعليم اللّغة العربيّة ومع النظام المذكور فيها أنّ الطلاب لا بدّ عليهم أنّ يتصلوا بعضهم بعضا باللّغة العربيّة كل وقت وساعة وفي أي مكان كان كما في خارج المعهد.

ومن جميع الأنشطة المذكورة في بيت اللّغة بمعهد الفيرا بورونكارا بوووكرتو شمالية بانوماس ليس إلا بتجربتها فقط ولكن في كل أنشطة لها التقويم ليعرفوا النقصان والمزايا في تعليم اللّغة العربيّة. بوجود التقويم كانت لغة الطلاب صارت جيدة من ناحية لغة الكلام. وقد تكلم المشرف في بيت اللّغة يعني أستاذ حسن الدين أنّ ٩٥% يتكلمون اللّغة العربيّة ولكن لا يعرف عن قواعدهم جيدا أو خطأ. ولكن ٧٥% يتكلمون اللّغة العربيّة بقواعد النحو والصرف أو نستطيع أن نقول باللّغة الفصحى. هذا دليل يدل أنّ إستخدام اللّغة في بيت اللّغة تكون ترقيةً وجيدةً من وقت إلى الأوقات الأخرى ومن شهر إلى شهر الأخرى. بوجود جميع الأنشطة والنظام المذكور في بيت اللّغة لها أثر كبير جدا في تقدّم معهد العصري الفيرا ليكون احد المعاهد المشهورة في منطقته باللّغة العربيّة خاصة.

## أ. الإقتراحات

بعد إقامة البحث، اقترح الباحث بعض الإقتراحات:

١. الإقتراحه للمدرس والمشرف

أ. ينبغي للمشرف أن يتمسك بالنظام في أداء الواجبات والمسؤوليات وتقسيم العلوم

دائما

ب. ينبغي للمدرس في عملية التعليم أن يطبق الطريقة والإستراتيجية الأخرى لكي تعليم

اللغة العربيّة غير سائمه

ت. ينبغي للمشرف أن يرقى حماسه اللّغويّة وخاصة اللّغة العربيّة لكي مهارة الكلام

الطلاب تكون أحسن

٢. الإقتراحه للطلاب

أ. ينبغي للطلاب أن يطيعوا النظام الموجود في المسكن

ب. ينبغي للطلاب أن يدرسوا كثيرا عن كل شئ الذي يتعلق باللّغة العربيّة مثلا القواعد

ت. لا يستحي في استخدام أو تكلم اللّغة العربيّة ولو كان باللّغة عاميّة أو يمكن خطأ

٣. الإقتراحه للمحللين في المستقبل

يرجو الباحث أن يكون هذا البحث موضوع البحث الذي سيستمر بحثه ويستطيع المحلل

في المستقبل أن يصحح ويتمّ كل النقصان الموجود في هذا البحث.

## ب. كلمة الإختتام

الحمد لله رب العلمين والصلاة والسلام على اشرف الأنبياء والمرسلين الذي قد

أعطاني نعمًا كثيرة وهداية حتى الباحث يستطيع أن يكتب هذه الرسالة الجامعية دون موانع

ومشكلة الكبيرة. يشعر الباحث أن في كتابة هذه الرسالة الجامية كثير من النقصان الذي يبعد

عن الكمل والجمل. ولذلك يطلب الباحث إلى القراء ليعطو النقد والإقتراحات المساعدة لصحة هذه الرسالة الجامعية.

يرجو الباحث أن هذه الرسالة الجامعية المنفعة للباحث خاصة وللقارئ والقارئ عامة. آمين يارب العالمين.



## قائمة المصادر والمراجع

- احمد طعمية، رشدي. تعليم العربية لغير الناطقين بها، الربط، ١٩٨٩
- احمد طعمية، رشدي. المهارات اللغوية (مستوياتها، تدريسها، صعوباتها)، دار الفكر العربي
- احمد طعمية، رشدي. تعليم العربية لغير الناطقين بها منهاجه واساليبه، جامعة المنصورة، ١٩٨٩
- ارشاد، أزهار. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. جوكرتا : Pustaka Belajar ، ٢٠٠٣
- اريكونتو، سوهارسمي. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*، جاكرتا: رينكا جفتا، ٢٠١٠
- اسكندارواسيد، وأصحابه. *Strategi Pembelajaran Bahasa* ، باندونج: رماج رسدا كريا، ٢٠٠٩
- اصحابه، احمد ورسان منور. *المعجم المنور اندونيسيا- عرب*، سورابايا: Pustaka Progresif ، ٢٠٠٧
- حميد، عبد، وأخواته. *Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*
- ٢٠٠٨، *Pembelajaran Bahasa Arab*، مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية فريس،
- رحمن، عبد، بن إبراهيم الفوزان. *كن متخصصا، مالانج: العربية للجميع*، ٢٠٠٩
- رحمن، عبد. *كن متخصصا، مالانج*، ٢٠٠٩
- رضوان، *Metode Riset*، جاكرتا: رينكا جفتا، ٢٠٠٤
- سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*، بندونج: الفايتا، ٢٠٠٩
- سين، اسماعل، واصحابه. *العربية للناشئين*، المطبع: وزارة المعارف مملكة العربية السعودية. ١٩٨٣
- عارفين، زين ، طرائق وأساليب تدريس اللغة العربية، باندج: مطبعة حيف، ٢٠١٠
- علي عطية، محسن. *مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها*، بغداد: جامعة بغداد، ٢٠٠٨
- على يونس، فتحى، و م. عبد الرؤوف. *المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب*، مكتبة القاهرة
- غلاييني، مصطفى. *ترجمة جامع الدروس العربية جزء الأول*، سمارنغ : الشفاء، ١٩٩٢
- غلاييني، مصطفى. *جامع الدروس العربية*، بيروت : دار البيان، ٢٠٠٨



فطاني، عبد الرحمان. *Metode Penelitian dan Teknik Penulisan Skripsi*. جاكرتا : Rinika Tasibaka ،

٢٠٠٦

فؤد أفندي، أحمد. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، مالانج: مشكات مالانج، ٢٠٠٥

كامل الناقة، محمود. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه - مداخله - طرقا تدرسه*، مكة

المكرمة: جامعة ام القرى، ١٩٨٥

كونتر تريغن، هنري. *Berbicara sebagai Keterampilan Berbahasa* ، بندونغ : Angkasa ، ٢٠٠٨

مارجونو، س *Metode Penelitian Pendidikan Komponen MKDK*، جاكرتا: رينكا جفتا، ٢٠٠٦

مسني، جيلان. *Psikolinguistik Pembelajaran Bahasa Arab* ، بندونغ : Humaniora ، ٢٠٠٩

واحد، عبد، واصحابه. *Keterampilan Berbahasa Indonesia*، بورو وكرتو : Kaldera Press ، ٢٠١٣

هادي، نور. *الموجه لتعليم مهارات اللغوية لغير الناطقين بها*، مالنج: جامعة مولانا مالك ابراهيم

الإسلامية الحكومية، ٢٠١١

هاربونو، أمير الهادي، *Metode Penelitian Pendidikan*، باندونج: فرستاكا سيتيا، ٢٠٠٥

هيرموان، أسيف. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، بندونغ : Remaja Rosdakarya ، ٢٠١١

هيرموان، أسيف. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، باندونج: ريماجا راسداكاريا، ٢٠١٤

الرسالة الجامعية لعزة النساء، ترقية مهارة الكلام اللغة العربية بطريقة إكلتيك (EKLETIK) اللعب *TEBAK* ”  
TEPAT PASANGANMU في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الفصل الحادي عشر كندال.

الرسالة الجامعية لأحمد سوني شمس الدين، تطبيق طريقة المحادثة اليومية لترقية مهارة الكلام بمدرسة الثانوية

الحكومية ١ لتلاميذ فصل العاشر ماغيلاع.

الرسالة الجامعية ليلنا جهيان، المحاولات لترقية مهارة الكلام بوسيلة الأفلام في تعليم اللغة العربية بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية الأهلية محمديّة ٢ ديفك سليمان عام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥.

الرسالة الجامعة لسيتي نورمالا، *Pembelajaran Mufrodat Dengan Metode Menghafal Di Asrama*،  
الجامعة الإسلامية الحكومية سونان كالى جاكا، *SMK Pondok Pesantren Al-Amunawwir Komplek Q Krapyak Bantul Yogyakarta*

الإسلامية الحكومية سونان كالى جاكا

الرسالة الجامعة لمحمد يوسف .ت، *Peningkatan Maharah Al-Kalaam Melalui Thoriqoh Al-*

*Muhadatsah Dalam Bahasa Arab*، مكاسر: الجامعة الإسلامية الحكومية الاء الدين مكاسر

*Tim Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama*، جاكرتا: وزارة الدينية

الإندونيسي، ١٩٧٥

محمد الصنهاجى، مجموعة الأنظمة

[www.KBBI.com](http://www.KBBI.com)

*Makalah Pendidikan Agama Islam*, [Wahyono-saputro.blogspot.com](http://Wahyono-saputro.blogspot.com)

[www.Dunia Pelajar.com](http://www.Dunia Pelajar.com)



IAIN PURWOKERTO